

a.

g

Apéndice

**Términos de referencia**

**Presidente y miembros**

**Gestión de la visión**

**Organizaciones asociadas**

**Reuniones y consultas**

**Documentos de fondo**

# términos de

### Términos de referencia para la Comisión Mundial del Agua

El Primer Foro Mundial del Agua en Marrakech en marzo de 1997 le dio al Consejo Mundial del Agua el mandato de elaborar una *Visión Mundial del Agua*. La declaración de Marrakech describió el proceso para elaborar la Visión como “construir sobre esfuerzos internacionales pasados y apoyarse en la sabiduría colectiva y los recursos de la comunidad mundial. El proceso que desembocará en la Visión incluirá investigación, consultas, talleres, publicaciones impresas y electrónicas y muchos otros medios para extraer, sintetizar y difundir conocimiento. Al final del proceso, plenamente conscientes de los escollos encontrados en el camino, la Visión ofrecerá una política pertinente y conclusiones y recomendaciones específicas por países para las acciones que deberán emprender los líderes mundiales para satisfacer las necesidades de generaciones futuras”.

Ya se han dado varios pasos y emprendido acciones para iniciar el proceso y hacer frente a este reto, en cooperación con varias organizaciones de todo el mundo. La Conferencia Internacional sobre Agua y Desarrollo Sostenible celebrada en París en marzo de 1998 fue una de esas actividades orientada hacia el desarrollo de la Visión y el cumplimiento del mandato dado al Consejo Mundial del Agua en Marrakech. En esta reunión el Consejo presentó dos documentos:

- El documento de fondo “Agua en el Siglo XI”
- El “Marco propuesto para la *Visión a largo plazo del agua, la vida y el medio ambiente*”.

La Declaración Final de esta conferencia ministerial estimuló al Consejo Mundial del Agua a que emprendiera su labor. El ejercicio de la Visión se basa en el documento marco.

En una reunión de intercambio libre de ideas llevada a cabo en Washington, D.C., en julio de 1998, nació la propuesta de que se formara una Comisión Mundial del Agua para el Siglo XXI, y la Comisión misma se constituyó bajo la Presidencia del Dr. Ismail Serageldin, Presidente de la Global Water Partnership, Gobernador del Consejo Mundial del Agua y Vicepresidente del Banco Mundial. La Comisión cuenta con el copatrocinio de la Organización Mundial de la Salud, de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, el Departamento de las Naciones Unidas para Asuntos Sociales y Económicos, el Programa de las

Naciones Unidas para el Desarrollo, la Organización para la Agricultura y la Alimentación, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, la Universidad de las Naciones Unidas, la Organización Meteorológica Mundial y el Banco Mundial. La creación de la Comisión se hizo pública en Estocolmo el 11 de agosto de 1998.

### Metas y objetivos

Las metas de la Comisión son hacer recomendaciones acerca de cómo:

- Garantizar la seguridad en alimentos por medio de la acuicultura y de la agricultura de secano y de irrigación;
- Proporcionar un suministro de agua y servicios de saneamiento adecuados;
- Desarrollar recursos hídricos para usos económicos, incluyendo usos industriales de agua, producción de energía, navegación y turismo y recreo; y
- Preservar las funciones ambientales esenciales con un énfasis creciente en mantener nuestros ecosistemas.

La comisión debe ser líder e informar acerca de los hallazgos del ejercicio de Visión, cuyos objetivos son:

- Desarrollar conocimiento acerca de qué está sucediendo en el mundo del agua tanto regional como mundialmente, y acerca de las tendencias y desarrollos al margen del mundo del agua. que puedan afectar el uso futuro de la misma;
- A partir de este conocimiento, generar consenso acerca de una Visión para el año 2025 que compartan los especialistas del sector del agua y quienes toman decisiones en los gobiernos, el sector privado y la sociedad civil;
- Concienciar a la población en general y a quienes toman decisiones en cuanto a aspectos del agua con el fin de promover la voluntad política y el liderazgo necesarios para alcanzar la Visión; y
- Utilizar el conocimiento y el apoyo generado para influir en las estrategias de inversión de países y de agencias financiadoras.

# referencia

## Proceso

El ejercicio de la Visión se llevará a cabo por un período de un año y medio, más o menos desde setiembre de 1998 hasta marzo de 2000. La Comisión creará Grupos Temáticos para centrar la atención de los expertos en las tendencias fuera del sector del agua y un Grupo de Desarrollo de Escenarios para apoyar el proceso consultivo. Las actividades cotidianas estarán bajo la gestión de una Unidad de Gestión de la Visión, que funcionará desde UNESCO en París y de las oficinas del Consejo Mundial del Agua en Montreal. Una *primera ronda de Consultas* sensibilizará y extraerá el conocimiento de organizaciones del sector del agua. Se elaborarán *Visiones subsectoriales* por medio de la cooperación con organizaciones establecidas. Se desarrollarán *Visiones regionales* para áreas donde los temas del agua son, o se espera que lleguen a ser, particularmente apremiantes. Los resultados de estas discusiones se sintetizarán en un borrador de Visión. Luego se celebrará una segunda ronda de Consultas, incluyendo un análisis en el Simposio de Estocolmo 1999, antes de que se complete la Visión y se presente en el *Segundo Foro Mundial del Agua y Conferencia Ministerial* programada para el Día Mundial del Agua 2000, Marzo 17-22, en La Haya. Este evento es una oportunidad única para convertir la conciencia pública acerca del agua en compromiso político.

La Comisión llevará a cabo su labor con total independencia, de acuerdo con estos Términos de Referencia. Recibirá el apoyo de la Unidad de la Visión, la cual coordinará el ejercicio día a día bajo la guía del Presidente de la Comisión, quien contará con la estrecha colaboración y apoyo del Comité de Gestión de la Visión que creó el Consejo Mundial del Agua.

## Reuniones

La Comisión realizará gran parte de su labor por correspondencia y por medio de la participación de miembros individuales en las actividades de la *Visión*. Por ejemplo, estos miembros recibirán varios borradores de documentos para

comentarlos, incluyendo el plan de trabajo del ejercicio y borradores de términos de referencia para elementos clave de dicho plan. La Comisión en pleno sesionará dos veces antes de entregar su informe. La primera reunión será en Cairo el 23 de marzo de 1999. La segunda será en Estocolmo en agosto 9 y 10 de 1999. La tercera reunión se celebrará cuando se presente el Informe ante el mundo en el Segundo Foro Mundial del Agua en La Haya el 22 de marzo de 2000.

En la primera reunión plenaria (en Cairo) la Comisión recibirá el avance logrado por el ejercicio de la Visión hasta ese momento, y los planes para proseguirlo. Miembros de la Comisión harán sugerencias sobre el plan de trabajo. También comentarán acerca del esquema de las áreas temáticas que abarcará el informe de la Comisión. En la reunión de Estocolmo la Comisión analizará un informe sobre los hallazgos de la primera ronda de consultas sectoriales y regionales resumidos e integrados por la Unidad de la Visión. Los miembros también analizarán y brindarán orientación sobre el contenido del informe de la Comisión. Ésta concluirá su informe sobre todo por medio de correspondencia.

## Dirigir una reflexión internacional

El proceso que debe seguir el ejercicio de la Visión es el de conjuntar redes de instituciones existentes. En la medida de lo posible comenzará un proceso participativo abierto a todos los profesionales y a todos los usuarios de agua, en particular mujeres, personas que viven en pobreza y grupos desvalidos. Se pondrá especial empeño en alcanzar a mujeres y jóvenes. El ejercicio todo de la Visión será un comienzo de un proceso en el que las personas que no lo habían hecho hasta ese momento, hablan entre sí. Promoverá que los profesionales del agua y otros piensen en posibilidades de las que disponen y que no siempre han tomado en cuenta en el pasado. Conducirá a escenarios y a una Visión del futuro para la gestión del agua que desembocará en políticas e inversiones que evitan escollos y aprovechan oportunidades. Los miembros de la Comisión desempeñarán sus papeles de visionarios y portavoces a lo largo de esta consulta internacional.

# presidente y

### Presidente de la Comisión Mundial del Agua

Ismail Serageldin, Vicepresidente, Banco Mundial, y Presidente, Consultative Group for International Agricultural Research y Global Water Partnership

### Miembros honorarios

SAR Príncipe de los Países Bajos

Norman Borlaug, Premio Nobel, Estados Unidos de América

Hon. Ingvar Carlsson, Ex Primer Ministro de Suecia

Jean Dausset, Premio Nobel, Francia

Hon. Mikhail Gorbachev, Ex Presidente de la antigua URSS

Henry Kendall, Premio Nobel, Estados Unidos de América (fallecido)

Hon. Sir Ketumile Masire, Ex Presidente de Botswana

Hon. Fidel Ramos, Ex Presidente de Filipinas

### Miembros

Los países que se mencionan reflejan la nacionalidad de los comisionados, no la ubicación de su organización.

Shahrizaila bin Abdullah, Malasia (Hon. Presidente, Comisión Internacional de Irrigación y Drenaje)

Anil Agarwal, India (Director, Centre For Science and the Environment)

Abdel Latif Al-Hamad, Kuwait (Presidente de la Junta, Arab Fund for Economic and Social Development)

Kader Asmal, Sudáfrica (Profesor y Presidente de la Comisión Mundial de Presas; Ministro de Educación de Sudáfrica)

Asit Biswas, India (Presidente, Third World Center for Water Management)

Margaret Catley-Carlson, Canadá (Consultora internacional; Ex-Presidente, Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional)

Gordon Conway, Reino Unido (Presidente, Rockefeller Foundation)

Mohamed T. El-Ashry, Egipto (Presidente y Director, Fondo para el Medio Ambiente Mundial)

Howard Hjort, Estados Unidos de América (Ex Director General Asistente, Organización para la Agricultura y la Alimentación)

Enrique Iglesias, Estados Unidos de América (Presidente, Banco Interamericano de Desarrollo)

Yolanda Kakabadse, Ecuador (Presidente, Unión Mundial para la Naturaleza)

Speciosa Wandira Kazibwe, Uganda (Vicepresidente, Uganda)

Jessica Mathews, Estados Unidos de América (Presidente, Carnegie Endowment for International Peace)

Robert S. McNamara, Estados Unidos de América (Copresidente, Global Coalition for Africa)

Jérôme Monod, Francia (Presidente de la Junta Supervisora, Suez Lyonnaise des Eaux)

Peter Rogers, Reino Unido (Division of Engineering and Applied Sciences, Harvard University)

Maurice Strong, Canadá (Presidente, Consejo de la Tierra)

Kazuo Takahashi, Japón (Director, International Development Research Institute)

Wilfried Thalwitz, Alemania (Ex Vicepresidente senior, Banco Mundial)

José Israel Vargas, Brasil (Ex Ministro de Ciencia y Tecnología, y Presidente, Academia de Ciencias del Tercer Mundo, Brasil)

### Asesores principales

La Comisión estableció un grupo de Asesores principales en marzo de 1999. La misión del grupo era:

- Analizar los documentos que enviara la Comisión.
- Identificar esferas que a su parecer la Comisión debería asumir como prioritarias.

Los miembros del grupo, todos ellos autoridades en gestión de recursos hídricos, se enumeran a continuación.

Mohamed Ait-Kadi, Presidente, General Council of Agricultural Development, Marruecos

Arthur Askew, Director, Departamento de Hidrología y Recursos Hídricos, Organización Meteorológica Mundial

John Briscoe, Asesor senior en asuntos de agua, Banco Mundial  
Roger de Loos, Coordinador general, Poverty and Hunger Alleviation Task Force, Rotary International

Bert Diphooorn, Asesor senior en asuntos de agua, Ministerio de Asuntos Exteriores, Países Bajos

Farouk El-Baz, Director, Center for Remote Sensing, Boston University

Walter Falcon, Director, Institute for International Studies, Stanford University

# miembros

Malin Falkenmark, Científico senior, Stockholm International Water Institute

Gourisankar Ghosh, Director, Departamento de Agua, Medio Ambiente y Saneamiento, Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia

Henry J. Hatch, Director, American Society of Civil Engineers

Richard Helmer, Director, División de Apoyo Operativo en Salud Ambiental, Organización Mundial de la Salud

Torkil Jönch-Clausen, Presidente, Comité Técnico Asesor, Global Water Partnership

Guy Le Moigne, Ex Director Ejecutivo, Consejo Mundial del Agua

Roberto Lenton, Director, División de Energía y Desarrollo Sostenibles, Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo

Richard Meganck, Director, Unidad de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente, Organización de Estados Americanos

Sandra Postel, Directora, Global Water Policy Project

Aly Shady, Asesor senior en políticas, Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional

Motoyuki Suzuki, Vicerrector, Universidad de las Naciones Unidas

Andras Szöllosi-Nagy, Director, División de Ciencias del Agua, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura

Piere-Frederic Tenière-Buchot, Asesor senior en políticas de agua, Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente

# gestión de la

### Comité de Gestión de la Visión

Aly Shady (presidente), Vicepresidente, Consejo Mundial del Agua, Egipto  
Mohamed Ait-Kadi, Gobernador, Consejo Mundial del Agua, Marruecos  
Jamil Al Alawi, Director Ejecutivo, Consejo Mundial del Agua, Bahrain  
William J. Cosgrove, Director, Unidad de Gestión de la Visión, ex officio, Canadá  
Rene Coulomb, Vicepresidente, Consejo Mundial del Agua, Francia  
Bert Diphooorn, Ministro de Asuntos Exteriores, Países Bajos  
Torkil Jönch-Clausen, Global Water Partnership, observador, Dinamarca  
Raymond Lafitte, Gobernador, Consejo Mundial del Agua, Francia  
John Pigram, Gobernador, Consejo Mundial del Agua, Australia  
Andras Szöllosi-Nagy, Gobernador, Consejo Mundial del Agua, Hungría

### Unidad de Gestión de la Visión y Secretaría de la Comisión

La implementación de las actividades de la Visión comenzó con la formación de la Unidad de Gestión de la Visión en la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura en julio de 1998.

Director: William J. Cosgrove, Canadá

Director Asistente: Frank R. Rijsberman, Países Bajos

Anne Baer, Consultora para Relaciones Exteriores, Francia (setiembre–diciembre de 1998)  
Bozena Blix, Oficial de Proyecto, Croacia  
Malia Bouayad-Agha, Coordinadora de Género, Argelia  
Bongiwe Cele, Oficial de Red, Sudáfrica  
Subhrendu Gangopadhyay, Experto Asociado, India  
Constance Hunt, Profesional senior en Recursos Hídricos, Estados Unidos de América (abril–setiembre 1999)  
Ariana Morris, Asistente Administrativa, Reino Unido  
Toshio Ozakumi, Experto en Cuencas Fluviales, Japón (octubre 1999-abril 2000)  
Ruud van der Helm, Oficial de Red, Países Bajos (abril-diciembre 1999)

### Grupo de Desarrollo de Escenarios

Presidente: Ismail Serageldin, Egipto (Presidente, Comisión Mundial del Agua)

Copresidente: Frank R. Rijsberman, Países Bajos (Unidad de la Visión Mundial del Agua, París)

Secretario: Gilberto Gallopin, Argentina (Stockholm Environment Institute, Suecia)

### Miembros

Jacob Adesida, Nigeria (Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, Abidjan)  
Joe Alcamo, Estados Unidos de América (Universidad de Kassel, Alemania)  
Nadezhda Gaponenko, Rusia (Academia Rusa de Ciencias)  
Peter Gleick, Estados Unidos de América (Pacific Development Institute)  
Stela Goldenstein, Brasil (Ex Secretaria de Estado del Medio Ambiente, Estado de São Paulo)  
Allen Hammond, Estados Unidos de América (Instituto Mundial sobre Recursos)  
Mark Rosegrant, Estados Unidos de América (International Food Policy Research Institute)  
David Seckler, Estados Unidos de América (Director, International Water Management Institute, Sri Lanka)  
Jill Slinger, Sudáfrica (Council for Scientific and Industrial Research)  
Sree Sreenath, India (Case Western Reserve University, Estados Unidos de América)  
Igor Shiklomanov, Rusia (State Hydrology Institute)  
Ken Strzepek, Estados Unidos de América (University of Colorado)  
Isabel Valencia, Venezuela  
Rusong Wang, China (Academia China de Ciencias)

# a Visión

## Grupo de Energía

Presidente Jamil Al-Alawi, Bahrain (Director Ejecutivo, Consejo Mundial del Agua)

Boris Berkovsky, Rusia (Jefe, División de Energía, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura)

Ramesh Bhatia, India (Resources and Environment Group)

Michael Jefferson, Reino Unido (Director, Studies and Policy Development, Consejo Mundial de Energía)

Michael Klein, Reino Unido (Economista principal, Shell International Limited)

Thierry Vandal, Canadá (Vicepresidente, Strategic Planning, Hydro-Quebec)

## Grupo de Información y Tecnología de la Información

Presidente: Iqbal Z. Quadir, Bangladesh (Director, GrameenPhone)

Michael B. Abbot, Reino Unido (International Institute for Infrastructural, Hydraulic, and Environmental Engineering, Delft)

Gunter Dueck, Alemania (Ingeniero Eminente, IBM)

Farouk El-Baz, Egipto (Director, Center for Remote Sensing)

Hyunh Ngoc Phien, Vietnam (Computer Science and Information Management Program, School of Advanced Technology, Asian Institute of Technology)

Kuniyoshi Takeuchi, Japón (Department of Civil and Environmental Engineering, Yamanashi University)

## Grupo de Biotecnología

Presidente: M.S. Swaminathan, India (M.S. Swaminathan Research Foundation)

Copresidente: Ismail Seragaldin, Egipto (Vicepresidente, Banco Mundial, y Presidente, Consultative Group for International Agricultural Research)

Lisa Alvarez Cohen, Estados Unidos de América (Profesora asociada, Civil and Environmental Engineering, University of California at Berkeley)

Usha Barwale, India (Life Sciences Research Centre)

P.C. Kesavan, India (Cátedra Homi-Bhabha, M.S. Swaminathan Research Foundation)

Sudha Nair, India, Científico Principal, M.S. Swaminathan Research Foundation)

Ajay K. Parida, India (Científico Principal, M.S. Swaminathan Research Foundation)

C.S. Prakash, India (Centre for Plant Biotech Research)

Hanspeter Schelling, Suiza (Novartis International AG)

Dillip Shah, India (Director de Investigación y Desarrollo para India)

## Grupo de Instituciones, Sociedad y Economía

Presidente: Margaret Catley-Carlson, Canadá (Consultora Internacional, Ex Presidente, Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional y Consejo de Población)

Nat Amartiefo, Ghana (Ex Alcalde, Accra, Ghana)

Jerry Delli Priscolli, Estados Unidos de América (Institute of Water Resources, U.S. Corps of Engineers)

Chuck Howe, Estados Unidos de América (Profesor de Economía, University of Colorado)

Pierre-Marc Johnson, Canadá (Abogado ambientalista, Ex Primer Ministro de Québec, miembro del Club de Lisboa)

Hideaki Oda, Japón (Ex Director General de River Bureau, Ministry of Construction)

Lilian Saade, México (International Institute for Infrastructural, Hydraulic, and Environmental Engineering)

R.M. Saleth, India (Profesor Asociado, Institute of Economic Growth)

S.K. Sharma, India (Asesor Senior, Development Alternatives)



# gestión de la

### Comité Asesor en Género

Malia Bouayad-Agha, Argelia (Coordinadora de Género, Unidad de la Visión Mundial del Agua)  
Mahnaz Afkhami, Irán (Presidente, Women's Learning Partnership for Rights, Development, and Peace)  
Ingvar Andersson, Suecia (Asesor Senior en Agua Dulce, Programa de Agua, División de Energía y Medio Ambiente Sostenibles, Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo)  
Kusum Athukorala, Sri Lanka (Global Water Partnership)  
Joke Blom, Países Bajos (Directora, International Information Centre and Archives for the Women's Movement)  
Aggrey Chemonges, Kenya (Consultora Regional para África, Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo para Mujeres)  
Rekha Dayal, India (Directora, Mallika Consultants)  
Fatoumata Diallo, Burkina Faso (Green Cross International)  
Christina Espinosa, Perú (Facilitadora Mundial, Unión Mundial para la Conservación)  
Jennifer Francis, Malasia (Oficial de Programa, IRC International Water and Sanitation Centre)  
Teckie Ghebre-Medhin, Eritrea (Asesora Senior en Economic Empowerment, Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo para Mujeres)  
Nighisty Ghezae, Suecia (Global Water Partnership)  
Bruce Gross, Estados Unidos de América (Consultor, Programa de Agua y Saneamiento, Banco Mundial)  
Danielle Hirsch, Países Bajos (Especialista Asistente para Programas, Forest and Water, Both ENDS)  
Maliha Hussein, Pakistán (Coordinadora Nacional del South Asia Technical Advisors Committee del Global Water Partnership)  
Margaret Jenkins, Canadá (Especialista Asistente para Programas, Programa de Economic Empowerment, Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo para Mujeres)  
Annelie Joki-Hubach, Países Bajos (Consultora, IRC International Water and Sanitation Center)

Gerd Johsson, Suecia, (Consejero, Ministerio de Asuntos Exteriores—Suecia)  
Tabeth Matiza-Chiuta, Zimbabwe (Unión Mundial para la Conservación)  
Ruth Meinzen-Dick, Estados Unidos de América (Miembro Asociado para Investigación, International Food Policy Research Institute)  
Lailun Nahar Ekram, Bangladesh (Global Water Partnership)  
Breda Pavlic, Eslovenia (Directora, Unidad de UNESCO para el Estatus de las Mujeres y Equidad de Género)  
Lin Pugh, Australia (Gerente, Knowledge Sharing Program, International Information Centre and Archives for the Women's Movement)  
Amreeta Regmi, Nepal (Consultora Regional para Asia Meridional, Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para Mujeres)  
Gabriella Richardson, Suecia (Oficial para Política Social y Género, Unión Mundial para la Conservación)  
Lydia Ruprecht, Canadá (Asistente Especialista en programas, Unidad de UNESCO para el Estatus de las Mujeres y la Equidad de Género)  
Cecilia Tortajada, México (Vicepresidente, Third World Centre for Water Management)  
Ruud van der Helm, Países Bajos (Coordinadora para la Juventud, Unidad de la Visión Mundial del Agua)  
Meike van Ginneken, Países Bajos (Global Water Partnership)  
Barbara van Koppen, Países Bajos (Coordinadora, Programa de Género y Agua, International Water Management Institute)  
Frank van Steenberg, Países Bajos (Global Water Partnership, Unidad de Marco para la Acción)  
Christine van Wijk, Países Bajos (Oficial senior de Programa, IRC International Water and Sanitation Centre)  
Wendy Wakeman, Estados Unidos de América (Especialista en Desarrollo Comunitario, Banco Mundial)  
Paul Wolvekamp, Países Bajos (Coordinador, Forest and Water, Both ENDS)

# a Visión

## **Documentos de fondo y modelos**

Nancy Contreras, Asociada en Investigación, Centro del Tercer Mundo para Gestión del Agua, México  
Godon Conway, Presidente, Rockefeller Foundation, Estados Unidos de América  
Peter Gleick, Presidente, Pacific Development Institute, Estados Unidos de América  
Kenneth Strzepek, Profesor, University of Colorado/ Stockholm Environmental Institute, Estados Unidos de América  
Center for Environmental Systems Research, Universidad de Kassel, Alemania  
International Food Policy Research Institute, Estados Unidos de América  
International Water Management Institute, Sri Lanka  
State Hydrological Institute, Rusia  
Stockholm Environmental Institute, Suecia

# organización

### Sectores

#### Agua para las Personas (Visión 21)

Water Supply and Sanitation Collaborative Council, Suiza

#### Agua para Alimentos

Banco Mundial, Estados Unidos de América

CEMAGREF, Francia

DVWK, Alemania

HR Wallingford, Reino Unido

International Commission on Irrigation and Drainage, India

International Food Policy Research Institute, Estados Unidos de América

International Institute for Land Reclamation and Improvement, Países Bajos

International Water Management Institute, Sri Lanka

McGill University, Brace Centre for Water Resources Management, Canadá

Organización para Alimentación y Agricultura/Programa Internacional para Tecnología e Investigación en Irrigación y Drenaje, Italia

Wageningen Agricultural University, Países Bajos

#### Agua y Naturaleza

Unión Mundial para la Conservación, oficina de Montreal, Canadá

#### Agua Fluvial

Center for Research on River Basin Administration, Analysis and Management, Delft University of Technology, Países Bajos

International Association for Hydraulic Research, Países Bajos

International Network of River Basin Organizations, Francia

Japanese Ministry of Construction, Japón

#### Agua y Soberanía

Green Cross International, Suiza

#### Transvase de Agua entre Cuencas

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura—Programa Hidrológico Internacional, Francia

#### Agua para Turismo y Recreo

John Pigra, Center for Water Policy Research, University of New England, Australia

### Agua, Educación y Capacitación

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura—Programa Hidrológico Internacional, Francia

### Regiones

#### Coordinación para África

African Development Bank, Costa de Marfil

#### África Meridional

Global Water Partnership—Southern Africa Technical Advisory Committee, Zimbabwe

#### África Occidental

Global Water Partnership—West Africa Technical Advisory Committee, Burkina Faso

#### Cuenca del Nilo

Ministry of Public Works and Water Resources, Egipto

Nile Basin Initiative, Uganda

#### Países Árabes

Economic and Social Commission for Africa, Etiopía

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Regional Office for Science and Technology for the Arab Countries, Egipto

Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, Kenya

Consejo Mundial del Agua, Francia

#### Mediterráneo

Global Water Partnership—Mediterranean Technical Advisory Committee, Francia

Plan Bleu (Plan Azul), Francia

#### Cuenca del Rin

Ministry of Transport, Public Works and Water Resources Management, Países Bajos

#### Europa Central y Oriental

Global Water Partnership—Central and Eastern Europe Technical Advisory Committee, Hungría

#### Rusia

Academia Rusa de Ciencias, Rusia

# es asociadas

## **Cuenca del Mar Aral**

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura–Programa Hidrológico Internacional, Francia

## **Asia Meridional**

Global Water Partnership–South Asia Technical Advisory Committee, India

## **Asia Suroriental**

Global Water Partnership–Southeast Asia Technical Advisory Committee, Filipinas

## **China**

Academia China de Ciencias, China

## **Australia y Nueva Zelanda**

Center for Water Policy Research, University of New England, Australia

## **Coordinación para las Américas**

Global Water Partnership–South America Technical Advisory Committee, Chile

Organización de Estados Americanos, Estados Unidos de América

## **Suramérica**

Global Water Partnership–South America Technical Advisory Committee, Chile

## **América Central y Caribe**

Cathalac, Centro de Agua para el Trópico Húmedo de América Latina y el Caribe, Panamá

## **Norteamérica**

McGill University, Brace Centre for Water Resources Management, Canadá

Comisión Nacional del Agua, México

The Nature Conservancy, Estados Unidos de América

Organización de Estados Americanos, Estados Unidos de América

Water Environment Federation, Estados Unidos de América

## **Género**

Both ENDS (Environment and Development Service for NGOs), Países Bajos

International Information Centre and Archives for the Women Movement, Países Bajos

International Water Management Institute, Sri Lanka

IRC International Water and Sanitation Centre, Países Bajos

Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo para Mujeres

## **Jóvenes**

Globetree Foundation, Suecia

The Hague International Model United Nations, Países Bajos

Junior Chamber International, Estados Unidos de América

# reuniones y

### Agosto 1998

Anuncio de la Formación de la Comisión Mundial del Agua para el Siglo XXI  
Estocolmo, Suecia  
Agosto 11

### Setiembre 1998

Primera Reunión del Grupo de Desarrollo de Escenarios  
Washington, D.C.  
Setiembre 24–25

### Octubre 1998

Reunión Preparatoria de Agua para Alimentos  
Rabat, Marruecos  
Octubre 27–28

### Noviembre 1998

Global Water Partnership — Reunión del Comité Técnico Asesor  
Varsovia, Polonia  
Noviembre 8–9

Reunión del Grupo de Desarrollo de Escenarios  
Washington, D.C.  
Noviembre 9–10

Reunión Preparatoria de Agua para Alimentos  
Dakar, Senegal  
Noviembre 9–13

Reunión Preparatoria de Agua para las Personas  
Abidjan, Costa de Marfil  
Noviembre 16–20

Grupo Temático sobre Energía  
París, Francia  
Noviembre 20

### Enero 1999

Reunión de Donantes  
París, Francia  
Enero 26

Reunión sobre Alcance para Sudáfrica  
Harare, Zimbabwe  
Enero 28–29

Reunión sobre Alcance para África Occidental  
Ouagadougou, Burkina Faso  
Enero 28–29

### Febrero 1999

Grupo Temático sobre Biotecnología  
Chennai, India  
Febrero 4–5

Grupo Temático sobre Tecnología de Información y Comunicación  
París, Francia  
Febrero 5

Reunión sobre Alcance para Asia Meridional  
Nueva Delhi, India  
Febrero 13–24

Grupo Temático sobre Instituciones, Sociedad y la Economía  
París, Francia  
Febrero 18–19

### Marzo 1999

Reunión sobre Alcance para Suramérica  
Cali, Colombia  
Marzo 2–3

Nilo 2000  
Cairo, Egipto  
Marzo 15–18

Global Water Partnership—Reunión del Comité Técnico Asesor  
Cairo, Egipto  
Marzo 19

Reunión de la Junta del Consejo Mundial del Agua  
Cairo, Egipto  
Marzo 20–21

Reunión del Grupo Ampliado de Visión con Asesores Principales sobre el Día Mundial del Agua  
Cairo, Egipto  
Marzo 22

# consultas

Primera Reunión de la Comisión Mundial del Agua para el Siglo XXI  
Cairo, Egipto  
Marzo 23

Discusión de la Carta Social para el Agua  
París, Francia  
Marzo 25

Taller sobre la Visión en el Tercer Diálogo sobre Gestión del Agua  
Panamá, Panamá  
Marzo 25–26

## **Abril 1999**

Taller de la Visión sobre Agua y Naturaleza — Gestión de Ecosistemas de Agua Dulce y Seguridad Social  
Harare, Zimbabwe  
Abril 13–15

Reunión Regional sobre Alcance de China  
Shangai, China  
Abril 15–16

Consulta sobre la Visión en la Reunión de la Sociedad Geofísica Europea  
La Haya, Países Bajos  
Abril 20–22

Reunión del Grupo de Síntesis del Conocimiento para Abastecimiento de Agua y Saneamiento (Visión 21)  
Wageningen, Países Bajos  
Abril 20–22

Consulta Técnica para la Visión Regional de la Cuenca de Mar Aral  
Tashkent, Uzbekistán  
Abril 26

Taller Internacional sobre Trasvase de Agua entre Cuencas  
París, Francia  
Abril 26–27

Global Water Partnership—Comité Técnico Asesor para Asia Meridional: Proyectar por medio de una Reunión de Interacción ONG-OG para India  
Ahmedabad, India  
Abril 26–27

Agua para Alimentos: Comisión Internacional sobre Irrigación y Drenaje—Reunión Coordinada sobre Asia Oriental  
Shangai, China  
Abril 26–28

Presentación del Proyecto de la Visión en el Comité Científico sobre Reunión de Investigación del Agua del Consejo Internacional para la Ciencia  
París, Francia  
Abril 27

## **Mayo 1999**

Global Water Partnership—Reunión del Comité Técnico Asesor en Budapest  
Budapest, Hungría  
Mayo 3–7

Preparación del Primer Borrador de la Consulta Sectorial Agua para las Personas (Visión 21)  
Londre, Inglaterra  
Mayo 4–7 (con prórroga hasta Mayo 15 para el grupo que debía completarlo)

Consulta Subregional de Expertos sobre Agua para Alimentos: Organización para la Agricultura y la Alimentación—Reunión Coordinada sobre África Occidental  
Accra, Ghana  
Mayo 6–7

Global Water Partnership—Comité Técnico Asesor para Asia Meridional: Reunión de la Visión Nacional de Sri Lanka  
Colombo, Sri Lanka  
Mayo 6–7

Presentación del Proyecto de Visión y Análisis de la Visión para los Países Árabes en la Conferencia sobre Agua para Crecimiento Sostenible  
Ammán, Jordania  
Mayo 8–11

Consulta Sectorial sobre Agua para Alimentos y Desarrollo Rural para Europa  
Bratislava, República Eslovaca  
Mayo 10–11

# reuniones y

Reunión Regional sobre Alcance para la Global Water Partnership–Comité Técnico Asesor para Asia Suroriental  
Manila, Filipinas  
Mayo 13–14

Global Water Partnership–Comité Técnico Asesor para Asia Meridional: Reunión de Visión Nacional de India  
Mayo 16–17

Consulta sobre Agua para Alimentos y Desarrollo Rural para Asia Oriental  
Kuala Lumpur, Malasia  
Mayo 17–19

Presentación del Informe de la Visión y Análisis de la Visión Regional Lago Biwa en la Octava Conferencia Internacional sobre Conservación y Gestión de Lagos  
Copenhague, Dinamarca  
Mayo 17–21

Global Water Partnership–Comité Técnico Asesor para Asia Meridional: Reunión de Visión Nacional para Nepal  
Dhaka, Bangladesh  
Mayo 20–21

Global Water Partnership–Comité Técnico Asesor para Asia Meridional: Reunión de Visión Nacional para Pakistán  
Lahore, Pakistán  
Mayo 24–25

Presentación del Proyecto de la Visión en la Conferencia sobre Política de Recursos Hídricos para África  
Nairobi, Kenya  
Mayo 24–27

Consulta Subregional de Expertos sobre Agua para Alimentos: Organización para la Agricultura y la Alimentación–Reunión Coordinada sobre África Oriental y Meridional  
Harare, Zimbabue  
Mayo 26–27

Agua para Alimentos: CEMAGREF/HR Wallingford–Reunión Coordinada para Oriente Medio y África Septentrional  
Bari, Italia  
Mayo 27–29

Global Water Partnership–Comité Técnico Asesor para Asia Meridional: Reunión sobre Alcance para Nepal  
Kathmandu, Nepal  
Mayo 28

Global Water Partnership–Comité Técnico Asesor para Asia Meridional: Reunión de Visión Nacional para Nepal  
Kathmandu, Nepal  
Mayo 29–30

### Junio 1999

Consulta Sectorial sobre Agua para Alimentos y Desarrollo Rural para Asia Meridional  
Nueva Delhi, India  
Junio 1–3

Análisis del Proyecto de la Visión en el Simposio Internacional de la Learning Society y el Agua–Medio Ambiente  
París, Francia  
Junio 2–4

Presentación del Proyecto de la Visión en Agua 99: Tercera Conferencia Internacional Anual  
Dundee, Reino Unido  
Junio 6–10

Taller acerca de la Visión sobre Agua y Naturaleza: Gestión del Ecosistema de Agua Dulce y Seguridad Económica  
Bangkok, Tailandia  
Junio 9–11

Presentación y Análisis de Global Water Partnership–Comité Técnico Regional Mediterráneo: Visión Regional en la Reunión del Comité Técnico Asesor en Budapest  
Budapest, Hungría  
Junio 9–10

Mujeres y Agua: Reunión de Enlace y Reflexión de Sisterhood  
Is Institute Networking and Brainstorming sobre la Participación de la Mujer en el Proceso de la Visión  
Washington, D.C.  
Junio 10–12

# consultas

Visiones Nacionales para Europa Central y Oriental Presentadas en la Reunión del Comité Técnico Asesor en Budapest  
Budapest  
Junio 11–12

Reunión del Grupo de Preparación de Escenarios  
París, Francia  
Junio 14–18

Análisis del Proyecto de Visión y de la Visión Sectorial de Agua para Alimentos para las Américas en la Reunión Ministerial  
Montevideo, Uruguay  
Junio 15–18

Presentación del Proyecto de Visión y Análisis de Temas de Agua Dulce en la Conferencia sobre Desarrollar Asociaciones para el Desarrollo Sostenible patrocinada por el Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA-RU)  
Londres, Reino Unido  
Junio 16

Taller de la Visión sobre Agua y Naturaleza: Gestión del Ecosistema de Agua Dulce y Seguridad Ambiental  
San José, Costa Rica  
Junio 20–22

Reunión Nacional de Consulta sobre Diseño del Sector Hídrico y la Visión  
Kuala Lumpur, Malasia  
Junio 28

Reunión del Grupo de Desarrollo de Escenarios  
París, Francia  
Junio 28–29

Conferencia Regional de Asia Meridional sobre la Visión para Asia Meridional  
Colombo, Sri Lanka  
Junio 28–29

Consulta Canadiense sobre la Visión  
Montreal, Canadá  
Junio 28–29

Segunda Reunión del Grupo de Referencia para la Global Water Partnership–Comité Técnico Asesor de África Meridional  
Pretoria, Sudáfrica  
Junio 30

Reunión de Diseño para la Global Water Partnership–Comité Técnico Asesor para Asia Meridional  
Colombo, Sri Lanka  
Junio 30

Consultas sobre Agua para Alimentos para las Américas  
Montreal, Canadá  
Junio 30–Julio 2

## Julio 1999

Consulta sobre una Visión Regional del Agua para la Cuenca del Danubio  
Budapest, Hungría  
Julio 1

Primera Reunión Regional de Partes Interesadas para la Global Water Partnership–Comité Técnico Asesor para África Meridional  
Pretoria, Sudáfrica  
Julio 1–2

Global Water Partnership–Presentación de la Visión del Comité Técnico Asesor para la Comisión Mediterránea para Desarrollo Sostenible  
Julio 1–3

Presentación del Proyecto de Visión en el Simposio Africano Internacional sobre Protección Ambiental (AIPES 99)  
Pietermaritzburg, Sudáfrica  
Julio 4

Análisis de Global Water Partnership–Escenarios Regionales del Comité Técnico Asesor para el Mediterráneo en la Reunión de la Asamblea General del Comité  
Valette, Malta  
Julio 5–7

Reunión del Grupo de Preparación del Informe de la Visión  
París, Francia  
Julio 5–9



# reuniones y

Visión para los Sistemas de Vertientes de Agua Pluvial en el Siglo XXI en el Segundo Simposio Brasileño sobre Vertientes de Agua Pluvial  
Petrolina, Brasil  
Julio 6–9

Presentación del Proyecto de la Visión y Borrador Australiano de la Visión en el Congreso Conjunto Water 99: 25o Simposio sobre Hidrología y Recursos Hídricos  
Brisbane, Australia  
Julio 7

Reunión Preliminar para la Visión Sectorial Agua en Ríos  
Tokyo, Japón  
Julio 7–8

Reunión para Global Water Partnership–Comité Técnico Asesor de África Occidental  
Ouagadougou, Burkina Faso  
Julio 17–18

### Agosto 1999

Consulta Sectorial sobre Agua para Alimentos y Desarrollo Rural para las Repúblicas Centroasiáticas  
Tashkent, Uzbekistán  
Agosto 3–6

Consulta sobre la Visión de los Países Árabes  
Marseilles, Francia  
Agosto 4–5

Global Water Partnership–Reunión del Comité Técnico Asesor en Estocolmo  
Estocolmo, Suecia  
Agosto 7–8

Segunda Reunión de la Comisión Mundial sobre Agua para el siglo XXI  
Estocolmo, Suecia  
Agosto 9

Taller sobre Avance de la Visión durante el Simposio sobre Agua de Estocolmo  
Estocolmo, Suecia  
Agosto 10

Consulta Nacional de Zimbabwe para la Global Water Partnership–Comité Técnico Asesor de África Meridional  
Harare, Zimbabwe  
Agosto 24

Consulta Regional de América Latina para Visión 21 (Agua para las Personas)  
Quito, Ecuador  
Agosto 25–27

Consulta Nacional de Lesotho para la Global Water Partnership–Comité Técnico Asesor de África Meridional  
Meserv, Lesotho  
Agosto 31

### Setiembre 1999

Consulta Nacional de Namibia para Global Water Partnership–Comité Técnico Asesor para África Meridional  
Windhoek, Namibia  
Setiembre 2

Consulta Nacional de Malawi para Global Water Partnership–Comité Técnico Asesor para África Meridional  
Lilonge, Malawi  
Setiembre 8

Consulta Regional de Europa Central y Oriental sobre la Visión  
Vilnius, Lituania  
Setiembre 10–11

Presentación de la Visión para Agua para Alimentos en la 17a Conferencia de la Comisión Internacional de Irrigación y Drenaje sobre Agua para Agricultura en el Próximo Milenio  
Granada, España  
Setiembre 11–19

Consulta Sectorial Regional Africana sobre Agua para las Personas (Visión 21)  
Dakar, Senegal  
Setiembre 13–17

Presentación del Proyecto de la Visión en el 11o Congreso de Asia Pacífico y 2o del Commonwealth de Periodistas Ambientales  
Dhaka, Bangladesh  
Setiembre 13–17

# consultas

Consulta Nacional de Botswana para Global Water Partnership–Comité Técnico Asesor para África Meridional  
Gaberone, Botswana  
Setiembre 14

Reunión de Deliberación para una Visión Francesa  
París, Francia  
Setiembre 15

Consulta Nacional de Sudáfrica para Global Water Partnership–Comité Técnico Asesor para África Meridional  
Pretoria, Sudáfrica  
Setiembre 16

Reunión Preparatoria de la Conferencia Ministerial  
La Haya, Países Bajos  
Setiembre 20–21

De la Visión a la Acción: Taller sobre Visión Regional y Marco para la Acción de India  
Nueva Delhi, India  
Setiembre 20–21

Consulta Nacional de Swazilandia para Global Water Partnership–Comité Técnico Asesor para África Meridional  
Lobamba, Swazilandia  
Setiembre 21

Presentación del proyecto de Visión en la Conferencia sobre Gestión Integrada de Sequía: Lecciones de África Subsahariana  
Pretoria, Sudáfrica  
Setiembre 22

Consulta Nacional de Mozambique para Global Water Partnership–Comité Técnico Asesor para África Meridional  
Maputo, Mozambique  
Setiembre 23

Consulta Regional de Asia para Visión 21 (Agua para las Personas)  
Bangkok, Tailandia  
Setiembre 24–25

Consulta Regional de Países isleños pequeños para Visión 21 (Agua para las Personas)  
Trinidad  
Setiembre 29–30

Consulta Nacional de Tanzania para Global Water Partnership–Comité Técnico Asesor para África Meridional  
Tanzania  
Setiembre 30

## **Octubre 1999**

Reunión sobre Modelos para la Visión Mundial del Agua  
Colombo, Sri Lanka  
Octubre 1–2

Presentación del Explorador de la Visión en la Cumbre de Información sobre Agua  
Fort Lauderdale, Florida  
Octubre 3–6

Consulta Nacional de Zambia para Global Water Partnership–Comité Técnico Asesor para África Meridional  
United stateska, Zambia  
Octubre 6

Primera Consulta de Marco para la Acción de Sri Lanka  
Colombo, Sri Lanka  
Octubre 8

Consulta Nacional de Angola para Global Water Partnership–Comité Técnico Asesor para África Meridional  
Luanda, Angola  
Octubre 13

Consulta Nacional de Estonia para Global Water Partnership–Comité Técnico Asesor para Europa Central y Oriental  
Tallin, Estonia  
Octubre 15

Consulta Nacional de Lituania para Global Water Partnership–Comité Técnico Asesor para Europa Central y Oriental  
Vilnius, Lituania  
Octubre 15

Consulta de Pakistán sobre Marco para la Acción  
Islamabad, Pakistán  
Octubre 17

# reuniones y

Presentación del Primer Borrador de la Visión Mediterránea, Diseño y Estrategias de Acción en la Conferencia Euromediterránea sobre Agua  
Turín, Italia  
Octubre 18–19

Reunión para Redactar la Visión Regional de África Meridional  
Harare, Zimbabwe  
Octubre 18–22

Informe sobre la Situación del Proyecto de la Visión en la Conferencia de la Foundation for Water Research sobre Trabajar Juntos para Satisfacer las Necesidades de Agua del Mundo  
Birmingham, Reino Unido  
Octubre 19

Reunión de Grupos Nacionales para la Visión del Mar Aral  
Tashkent, Uzbekistán  
Octubre 22

Consulta Nacional de Bulgaria para Global Water Partnership–Comité Técnico Asesor para Europa Central y Oriental  
Sofía, Bulgaria  
Octubre 25–26

Reunión de Preparación de Visión para el Agua y la Naturaleza  
Gland, Suiza  
Octubre 26

Presentación del Primer Borrador de la Visión Mediterránea, Diseño y Estrategias de Acción en la Reunión de los Firmantes de la Convención de Barcelona  
Barcelona, España  
Octubre 27–30

Consulta sobre la Visión Regional de Europa Central y Oriental  
Ljubljana, Eslovenia  
Octubre 30

### Noviembre 1999

Consulta Sectorial sobre Agua en Ríos  
Tokyo, Japón  
Noviembre 1–3

Segunda Reunión Regional de Partes Interesadas para la Global Water Partnership–Comité Técnico Regional de África Meridional  
Gaborone, Botswana  
Noviembre 8–9

Consulta sobre la Visión del Agua de Estados Unidos de América  
Arlington, Virginia  
Noviembre 9–10

Tercera Reunión del Grupo de Referencia para Global Water Partnership–Comité Técnico Asesor de África Meridional  
Gaborone, Botswana  
Noviembre 10

Reunión del Grupo de Desarrollo de Escenarios  
París, Francia  
Noviembre 11–12

Consulta Nacional de la Visión de Bangladesh sobre el Marco para la Acción, Jóvenes y Género  
Dhaka, Bangladesh  
Noviembre 13–15

Consulta de Norteamérica  
Miami, Florida  
Noviembre 13–15

Consulta Mundial para Visión 21 (Agua para las Personas)  
Gujarat, India  
Noviembre 15–16

Presentación del Proyecto de la Visión en la Conferencia sobre Invertir en el Futuro de la Global Water Industry  
Londres, Reino Unido  
Noviembre 18–19

Consulta de ONG sobre la Visión del Agua de India  
Mumbai, India  
Noviembre 27–29

Reunión de los Asesores Principales  
La Haya, Países Bajos  
Noviembre 28

# consultas

Reunión de la Comisión  
La Haya, Países Bajos  
Noviembre 28–30

## **Diciembre 1999**

Reunión de Coordinación de la Presentación del Foro Mundial  
del Agua  
La Haya, Países Bajos  
Diciembre 1

Reunión del Comité Técnico Asesor Regional de Suramérica  
Lima, Perú  
Diciembre 6–8

Presentación del Proyecto de Visión en la Conferencia sobre  
Modelos de la Dinámica de Sistemas Naturales, Agrícolas,  
Hidrológicos, Turísticos y Socioeconómicos (MODSIM 99)  
Hamilton, Nueva Zelanda  
Diciembre 6–9

Conferencia Regional Surasiática sobre Visión y Marco de  
Acción de Asia Meridional  
Dhaka, Bangladesh  
Diciembre 6–9

Consulta sobre Marco para la Acción de India  
Chennai, India  
Diciembre 13–14

Taller de Análisis de PODIUM  
Nueva Delhi, India  
Diciembre 14–15

Reunión Nacional de Consulta sobre la Visión  
Kuala Lumpur, Malasia  
Diciembre 18

Reunión del Grupo de Redacción de la Visión Regional de  
África Occidental  
Accra, Ghana  
Diciembre 18–20

Reunión de Marco para la Acción y Comité Técnico Asesor  
Londres, Reino Unido  
Diciembre 20

## **Enero 2000**

Reunión sobre la Carta Social para el Grupo Asesor sobre  
Agua  
París, Francia  
Enero 14

Reunión del Comité Técnico Asesor de Asia Suroriental  
Manila, Filipinas  
Enero 19–21

Reunión de Global Water Partnership–Comité Técnico Asesor  
Manila, Filipinas  
Enero 20

Reunión Preparatoria Internacional del Comité para la  
Conferencia Ministerial  
Amsterdam, Países Bajos  
Enero 30–Febrero 1

## **Febrero 2000**

Global Water Partnership, Grupo de Apoyo Financiero  
Amsterdam, Países Bajos  
Febrero 2

Comité Directivo Internacional del Foro  
Cairo, Egipto  
Febrero 4

Consulta de Partes Interesadas de toda África  
Abidjan, Costa de Marfil, o Addis Ababa, Etiopía  
Febrero 8–9

Reunión Nacional de Consulta sobre Visión a Acción  
Kuala Lumpur, Malasia  
Febrero 18

## **Marzo 2000**

Segundo Foro Mundial del Agua  
La Haya, Países Bajos  
Marzo 17–22

# documentos

Todos los documentos de fondo se encuentran en el CD-ROM que acompaña a este libro.

### Documentos de la Secretaría

*Thematic Panel Reports* [Informes de los grupos temáticos], World Water Vision Unit, November 1998–March 1999.

*World Water Scenarios: Analysis* [Escenarios mundiales del agua: análisis], Frank R. Rijsberman, ed., Publicación en prensa de Earthscan, London.

*Mainstreaming Gender in Water Resources Management: Why and How: Background Paper for the World Water Vision Process* [Colocar en lugar central al género en la gestión de recursos hídricos: por qué y cómo: documento de fondo para el proceso de la Visión Mundial del Agua], N. Maharaj, ed., October 1999.

### Documentos regionales de la Visión

#### África

*The Africa Vision for 2025: Equitable & Sustainable Use of Water for Socioeconomic Development* [La Visión de África para 2025: uso equitativo y sostenible del agua para el desarrollo socioeconómico], African Caucus, December 1999.

#### África Occidental

*West Africa Water Vision* [Visión del Agua de África Occidental], Global Water Partnership–West Africa Technical Advisory Committee, December 1999.

#### África Meridional

*Southern Africa Vision for Water, Life and the Environment in the 21st Century and Strategic Framework for Action Statement* [Visión de África Meridional del agua, la vida y el ambiente en el siglo XXI y marco estratégico para la declaración de acción], Global Water Partnership–West Africa Technical Advisory Committee, December 1999.

#### Cuenca del Nilo

*The Vision for Water in the 21st Century for the Countries of the Nile River Basin* [La Visión del agua en el siglo XXI para los países de la cuenca del río Nilo], A. Shady, ed., March 1999.

#### Países Árabes

*Water Vision for the Arab Countries towards the Year 2025* [Visión del agua para los países Árabes hacia el año 2025], K.F. Saad, November 1999.

#### Mediterráneo

*Mediterranean Vision on Water, Population and the Environment for the XXIst Century* [Visión Mediterránea sobre el agua, la población y el medio ambiente para el siglo XXI], J.Margat and D. Vallee, October 1999.

#### Cuenca del Rin

*Vision for the Rhine* [Visión para el Rin], Rhine River Vision Group, October 1999.

#### Europa Central y Oriental

*A Vision for Water Resources Management in Central and Eastern Europe* [Visión para la gestión de recursos hídricos en Europa Central y Oriental], Global Water Partnership–Central and Eastern Europe Technical Advisory Committee, August 1999.

*Water Management Mapping Report for the Danube Subregion Countries of Eastern and Central Europe: Bulgaria, Czech Republic, Hungary, Romania, Slovakia and Slovenia* [Informe de distribución de la Gestión del Agua para los países de la subregión del Danubio: Bulgaria, Eslovaquia, Eslovenia, Hungría, República Checa y Rumanía], Global Water Partnership–Central and Eastern Europe Technical Advisory Committee, May 1999.

*Water Resources Management Mapping and Vision for the Baltic Sub-region of Eastern and Central Europe: Estonia, Latvia, Lithuania and Poland* [Distribución y Visión para la gestión de recursos hídricos para la subregión báltica de Europa Oriental y Central: Estonia, Latvia, Lituania y Polonia], M. Nawalany, June 1999.

#### Rusia

*Russian Water Vision: Scenarios of Russian Water Sector Development* [Visión rusa del agua: Escenarios del desarrollo del sector hídrico ruso], N. Gaponenko, August 1999.

#### Cuenca del Mar Aral

*Water-related Aral Sea Basin Vision for the Year 2025* [Visión relacionada con el agua en la Cuenca del Mar Aral para el año 2025], United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization–International Hydrological Programme, October 1999.

# de fondo

## **Asia meridional**

*South Asia Regional Water Vision 2025* [Visión regional del agua para Asia Meridional en 2025], Global Water Partnership–South Asia Technical Advisory Committee, July 1999.

## **China**

*China Vision* [Visión para China], R. Wang, Z. Ouyang, H. Ren, and Q. Min, November 1999.

## **Australia y Nueva Zelanda**

*A Vision for Australia's Water Resources* [Visión para los recursos hídricos de Australia], J. Pigram and B. Hooper, November 1999.

## **Américas**

*The Vision on Water, Life and the Environment in the 21st Century: The Americas* [La Visión sobre el agua, la vida y el medio ambiente en el siglo XXI], Inter-American Water Resources Network, December 1999.

## **Suramérica**

*South America Regional Vision and Framework for Action* [Visión regional y marco para la acción de Suramérica], Global

Water Partnership–South America Technical Advisory Committee, July 1999.

## **América Central y Caribe**

*Vision on Water, Life and the Environment for the 21st Century. Regional Visions: Central America and the Caribbean* [Visión sobre el agua, la vida y el medio ambiente. Visiones regionales: América Central y el Caribe], Water Center for the Humid Tropics of Latin America and the Caribbean, August 1999.

## **Norteamérica**

*Canadian Roundtable on a Vision for Water, Life and the Environment for the 21st Century* [Mesa Redonda de Canadá sobre una Visión del agua, la vida y el medio ambiente para el siglo XXI], C. Madramootoo, June 1999.

*Vision on Water, Life and the Environment for the 21st Century. Regional Consultations: North America* [Visión del agua, la vida y el medio ambiente para el siglo XXI. Consultas regionales: Norteamérica], Mexican National Commission for Water, December 1999.

# documentos

### Documentos sectoriales de la visión

#### Agua para las Personas

*Vision 21: Water for People: A Shared Vision for Water Supply, Sanitation and Hygiene and a Framework for Mobilisation of Action* [Visión 21: Agua para las personas: Visión compartida del agua, el saneamiento y la higiene y un marco para movilizar a la acción], Water Supply and Sanitation Collaborative Council, December 1999.

*Urban Water and Sanitation Systems* [Agua urbana y sistemas de saneamiento], T. Milburn, November 1999.

#### Agua y Naturaleza

*Freshwater and Related Ecosystems — The Source of Life and the Responsibility of All: A World Water Vision for Sustainable Management of Water Resources in the 21st Century* [Agua dulce y ecosistemas conexos—La fuente de vida y la responsabilidad de todos: una Visión Mundial del agua para la gestión sostenible de los recursos hídricos en el siglo XXI], World Conservation Union, October 1999.

### Documentos de análisis sobre Agua y Naturaleza

*Freshwater Ecosystems, Conflict Management & Economic Security* [Ecosistemas de agua dulce, gestión de conflictos y seguridad económica], T. Swanson and C. Doble, May 1999.

*Freshwater Ecosystems Management & Environmental Security* [Gestión de ecosistemas de agua dulce y seguridad ambiental], M.P. McCartney, M.C. Acreman, and G. Bergkamp, June 1999.

*Freshwater Ecosystems Management & Social Security: A Discussion Paper for IUCN* [Gestión de ecosistemas de agua dulce y seguridad social: documento de análisis para la UICN], J. Soussan, N. Emmel, and C. Howorth, March 1999.

#### Agua para Alimentos

*A Vision for Water for Food and Rural Development* [Visión para agua para alimentos y desarrollo rural], P. van Hofwegen and M. Svendsen, November 1999.

# s de fondo

## **Agua en Ríos**

*Report on Sector Consultation "Water in Rivers"* [Informe de la consulta sectorial "Agua en ríos"], H. Oda, November 1999.

*Water in Rivers: Flooding* [Agua en ríos: inundaciones], R. White, September 1999.

*Contribution to the World Water Vision* [Contribución a la Visión Mundial del Agua], International Network of Basin Organizations, November 1999.

*Recommendations and Guidelines on Sustainable River Basin Management. Workshop Report of "International Workshop on River Basin Management"* [Recomendaciones y directrices sobre gestión sostenible de cuencas fluviales. Informe del "Taller internacional sobre gestión de cuencas fluviales"], Center for Research on River Basin Administration, Analysis and Management, Delft University of Technology, October 1999.

## **Soberanía**

*National Sovereignty and International Water Courses* [Soberanía nacional y cursos fluviales internacionales], Green Cross International, November 1999.

## **Transferencia de Agua entre Cuencas**

*Interbasin Water Transfer* [Trasvase de agua entre cuencas], United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization–International Hydrological Programme, April 1999.

## **Agua para Turismo y Recreo**

*A Vision for Water and Tourism—2025* [Visión del agua y el turismo—2025], J. Pigram, November 1999.

## **Agua, Educación y Capacitación**

*Water, Education, and Training* [Agua, educación y capacitación], United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization–International Hydrological Programme, October 1999.



8.

8.

## Glosario

---

**agua azul** recursos renovables de agua; la parte del agua pluvial que ingresa en corrientes y recarga aguas subterráneas.

— **consumida** agua proporcionada para un uso que se evapora o incorpora a productos y organismos, de modo que deja de estar disponible para otros usuarios.

— **crisis de la falta** actual extendida y crónica de acceso a agua buena y a costo asequible para beber y para saneamiento, la elevada incidencia de enfermedades relacionadas con el agua, la destrucción de humedales y el deterioro de la calidad del agua en ríos y lagos.

— **estrés de** indicador de agua insuficiente de calidad y cantidad satisfactorias para satisfacer las necesidades humanas y ambientales.

— **extraída** agua desviada de los arroyos o ríos y bombeada de los acuíferos de agua subterránea para uso humano.

— **fósil** agua subterránea que se ha acumulado por un período largo, a menudo en períodos geológicos previos, y que no se recarga o se recarga muy poco. No es un recurso renovable.

— **pluvial, recolección** esfuerzos por incrementar la cantidad de agua pluvial captada y almacenada para uso posterior. Se suele referir a esfuerzos a pequeña escala, domésticos o comunitarios, para aumentar la cantidad de agua pluvial que recarga las aguas subterráneas o para captar las arroyadas de los campos o techos en pequeñas estructuras de almacenamiento como tanques.

— **subsidios para** fondos del gobierno que cubren parte del costo, directa o indirectamente, de proporcionar servicios de agua a usuarios y de eliminar las aguas residuales.

— **superficial** agua en arroyos, ríos o lagos.

— **subterránea** agua que se encuentra en la zona saturada de una capa de tierra o roca.

— **recarga cantidad de** agua, casi siempre pluvial, que se filtra a través de la tierra y penetra en el agua subterránea.

— **uso de** los recursos renovables extraídos de agua superficial o subterránea para uso humano. Parte de la misma se devuelve después de usarla y posteriormente se vuelve a usar o se deja en la naturaleza.

— **verde** agua del suelo; la parte del agua pluvial que se almacena en el suelo y se evapora; la utilizan los ecosistemas y como fuente para la agricultura de secano.

— **virtual** agua que se utiliza para producir un bien o un servicio. Por ejemplo, 1 kilogramo de trigo contiene al menos 1.000 de agua virtual.

**almacenamiento** para conservar agua de inundaciones para uso humano futuro. Incluye medios tradicionales como pequeños tanques y grandes o pequeños embalses, y también almacenamiento en acuíferos de aguas subterráneas.

**área irrigada, cosechada** área cultivada. Por ejemplo, una parcela de 1 hectárea que tiene dos cosechas anuales cuenta como 2 hectáreas.

— **neta** área física de tierra agrícola irrigada.

**colocar en la corriente principal al género** la incorporación de las perspectivas de género a las estrategias de gestión de recursos hídricos requiere que se preste atención a la compleja relación entre usos productivos y domésticos de los recursos hídricos, a la importancia de la participación en la toma de decisiones para todos (mujeres y hombres) y a la distribución equitativa de beneficios que se obtienen de mejores infraestructuras y sistemas de gestión para todos (SIDA 1997).

**Comisión Mundial del Agua** que estableció el Consejo Mundial del Agua para dirigir el ejercicio de la Visión Mundial del Agua.

**Consejo Mundial del Agua** establecido en 1996 como foro neutral, sin fines de lucro, no político e independiente, para defender, apoyar y asesorar en asuntos mundiales de agua—un “think tank” mundial para el agua.

**consultas** proceso por medio del cual más de 40 grupos alrededor del mundo elaboraron visiones sectoriales y regionales y comentaron la Visión Mundial del Agua en formación.

**escasez económica** indica que hay suficientes recursos hídricos para satisfacer la demanda pero que se necesitaría desarrollar más abastecimientos de agua para ello, generando un problema financiero y de capacidad cuando la escasez económica es grande.

— **física** indica que incluso con las mayores eficiencia y productividad posibles de agua, hay recursos insuficientes cuando la escasez económica es grande.

**escenario** descripción del futuro con un argumento lógico y un relato que indica la forma en que se desenvolverán los eventos. Un curso posible de eventos que conducen a un estado consiguiente del mundo (o imagen del futuro), no una predicción o proyección.

---

**gestión integrada de recursos hídricos** filosofía que sostiene que debe verse el agua desde una perspectiva integral, tanto en su estado natural como en equilibrar demandas que compiten entre sí, agrícolas, industriales, domésticas y ambientales. La gestión de los recursos hídricos y de los servicios debe reflejar la interacción entre estas demandas diferentes, y por tanto debe coordinarse dentro de sectores y a través de ellos. Si se satisfacen los requisitos de los muchos cortes transversales, y si puede lograrse una integración horizontal y vertical dentro del marco de gestión para recursos hídricos y servicios, surgirá un régimen más equitativo, eficaz y sostenible (Global Water Partnership, Framework for Action, 1999).

**Global Water Partnership** red internacional establecida en 1996, abierta a todas las organizaciones involucradas en la gestión de recursos hídricos, creada en respuesta a la necesidad de promover una gestión integrada de los recursos hídricos y como fuente para la agricultura de secano.

**humedal** área natural cubierta de agua por lo menos parte del tiempo o estacionalmente, como un pantano, una llanura inundable, una marisma o un delta.

**impulsores** los factores, tendencias o procesos clave que influyen en una situación, asunto básico o decisión, hacen avanzar al sistema y determinan el resultado de un escenario.

**indicador Falkenmark** recursos renovables de agua per cápita por año; se suele utilizar para mostrar que el estrés del agua comienza cuando el indicador está por debajo de 1.700 metros cúbicos anuales y se convierte en grave cuando cae por debajo de 1.000 metros cúbicos anuales.

**innovación** cambio en tecnología o gestión que mejora la productividad, eficacia y eficiencia del uso del agua; se refiere a mejoras que van desde tecnología mejorada de membranas que disminuye el costo de la desalinización hasta cambios institucionales que mejoran el control de los agricultores sobre el abastecimiento del agua y de los rendimientos consiguientes.

**irrigación, déficit** busca aumentar la productividad por unidad de agua con estrategias de irrigación que no satisfacen plenamente las necesidades de evaporación.

— **de precisión** trata de disminuir la evaporación no beneficiosa por medio de una aplicación más uniforme; incluye irrigación por goteo, regaderas de precisión y cuencas a nivel (nivelación con laser).

— **suplementaria** irrigación que suplementa la agricultura de secano limitada durante períodos críticos en la estación de crecimiento.

**Marco para la acción** programa de la Global Water Partnership para elaborar un marco de acciones a nivel regional que conseguirían los objetivos de la Visión Mundial del Agua.

**modelo** descripción esquemática de un sistema, teoría o fenómeno que explica sus propiedades conocidas o inferidas y que se puede utilizar para más estudios de sus características.

—, **IMPACT** modelo económico que ha elaborado el International Food Policy Institute para analizar la oferta y la demanda de alimentos en el mundo y las consecuencias para el comercio mundial de alimentos.

—, **PODIUM** modelo de política hídrica que ha desarrollado el International Water Management Institute para analizar la oferta y la demanda de recursos hídricos, con análisis detallado del agua para alimentos y desarrollo rural a niveles nacional y mundial (IWMI 2000)

—, **WaterGAP** modelo global que combina un componente hidrológico basado en factores climáticos con una análisis dinámico de usos; se basa en una parrilla de 0.5 por 0.5 grados para el análisis a nivel de cuenca fluvial. Lo desarrolló el Center for Environmental Systems Research en la Universidad de Kassel (Alcamo and others 1999).

**precio por costo total** los usuarios pagan el costo total de obtener, recoger, tratar y distribuir agua, así como de recoger, tratar y eliminar aguas residuales.

**presas, grandes** la Comisión Internacional de Presas Grandes las define como de una altura superior a los 15 metros.

—, **Comisión Internacional de** la establecieron la Unión Mundial para la Conservación y el Banco Mundial para realizar un análisis ponderado de todos los costos y beneficios de las grandes presas, y para proponer criterios para evaluar si resultaban social, económica y ambientalmente deseables los proyectos propuestos de presas. Entregará su informe a mediados de 2000.

**productividad** cantidad de productos o servicios que se produce por unidad de agua consumida. Con una demanda fija de productos o servicios, un aumento de productividad significa disminuir la demanda de agua. El incremento en productividad puede ser resultado de mejoras tanto tecnológicas como de gestión.

**razón de criticidad** razón de las extracciones de agua respecto a los recursos totales de agua renovable, de preferencia a escala de cuencas.

**renovables, recursos hídricos** la parte de agua pluvial que entra en las corrientes y recarga las aguas subterráneas.

**saneamiento** eliminación de aguas residuales domésticas e industriales, excretas, y así sucesivamente.

**soberanía** el derecho de gobiernos nacionales de gestionar y utilizar según crea oportuno recursos hídricos que se originan en o pasan por su territorio nacional. En cuencas internacionales la cooperación en la gestión compartida de los recursos hídricos es de suprema importancia. Una mayor cooperación conduciría a los gobiernos a aceptar de manera voluntaria limitaciones en su soberanía sobre el agua.

**sobreextracción** extracción de agua subterránea que excede la recarga y lleva a capas más bajas de agua subterránea.

**suministro primario de agua** cantidad de agua que se puede desviar o bombear con la infraestructura actual.

— **utilizable de agua** la cantidad de recursos renovables que se pueden utilizar si se dispone de todas las estructuras de almacenamiento y desvío técnica y económicamente factibles.

**Unidad de Gestión de la Visión** Unidad dentro del Consejo Mundial del Agua responsable por la gestión diaria del ejercicio de la Visión Mundial del Agua. Ubicada en la sede de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.

**uso actual de cuenca** razón del uso para consumo en una cuenca respecto al suministro primario de agua. Cuando este factor es bajo, por ejemplo, 30%, se podría ahorrar agua para dedicarla a un uso más productivo. Cuando es alto, como 70%, es probable que resulte difícil incrementar el agua para consumo e indeseable desde la perspectiva de dejar agua suficiente en la naturaleza y para el medio ambiente.

**uso potencial de cuenca** razón del uso para consumo en una cuenca fluvial respecto al abastecimiento de agua utilizable. Cuando es menor que el uso actual de la cuenca hay margen para desarrollo del recurso hídrico desde una perspectiva técnica y económica; no indica si dicho desarrollo es social o ambientalmente deseable.

**valorar las funciones ecosistémicas** los ecosistemas sanos, tanto de agua dulce como terrestres, proporcionan muchos servicios desde peces y producción de vida silvestre hasta control de inundaciones y recreo. Se necesita más investigación acerca del funcionamiento ecosistémico para determinar los valores de los servicios provistos.

**vertiente** un área de la cual fluye el agua de lluvia por medio de un curso concreto de agua. Una vertiente grande suele estar compuesta de subvertientes porque cada afluente de un río principal tiene su propia vertiente.

**visión** un futuro deseable y la forma de llegar al mismo.

**Visión Mundial del Agua, ejercicio de** el proceso desarrollado para la Visión Mundial del Agua con la participación de más de 15.000 personas en un período de 18 meses.

**visión global** la Visión Mundial del Agua global describe un futuro deseable del agua para 2025 para todos los usos y para el mundo como un todo así como las acciones estratégicas clave que se requieren para lograr este futuro.

— **plural** dado que personas y grupos interesados diferentes tienen diferentes trasfondos, experiencias e intereses, no es probable que se logre una sola Visión Mundial del Agua que tenga el apoyo de todos excepto en el nivel de principios básicos. Habrá visiones plurales acerca de lo que constituye un futuro deseable del agua, pero lo que importa es lograr un acuerdo ampliamente compartido sobre acciones urgentes para avanzar en la dirección correcta. Este acuerdo debería involucrar a una parte mucho más amplia de la población que hasta la fecha.

— **regional** visión de un futuro deseable del agua para 2025 para todos los usuarios de la misma en una región específica, como Asia Meridional, el Mediterráneo o Sudáfrica. Se elaboraron más de 15 visiones regionales como parte del ejercicio de la Visión Mundial del Agua.

— **sectorial** visión de un futuro deseable del agua a escala global para un subsector específico del agua. Se elaboraron visiones sectoriales por medio de amplias consultas para Agua para las Personas (Visión 21), Agua y Naturaleza, Agua para Alimentos y Desarrollo Rural y Agua en Ríos. Se emprendieron otros intentos especiales, más limitados, para Agua y Turismo, Una Carta Social y Soberanía en Agua.

10.

10

## Bibliografía

- 
- Abramovitz, J.N. 1996. "Imperiled Water, Impoverished Future: The Decline of Freshwater Ecosystems" [Agua en peligro, futuro empobrecido: El deterioro de los ecosistemas de agua dulce]. Worldwatch Paper 128. Worldwatch Institute, Washington, D.C.
- Agarwal, A. 1999. Comunicación personal. Centre for Science and Environment, New Delhi, India
- Alaerts, G.J. "Institutions for River Basin Management: The Role of External Support Agencies (International Donors) in Developing Cooperative Arrangements" [Instituciones para gestión de cuencas de ríos: El papel de las agencias externas de apoyo (donantes internacionales) en el desarrollo de medidas de cooperación]. Documento presentado en el International Workshop on River Basin Management: Best Management Practices, Delft University of Technology–River Basin Administration Centre, 27–29 Octubre, La Haya.
- Alcamo, J., T. Henrichs, and T. Roesch. 1999. "World Water in 2025: Global Modelling and Scenario Analysis for the World Commission on Water for the 21st Century" [Agua Mundial en 2025: Modelos mundiales y análisis de escenarios para la Comisión Mundial del Agua para el siglo XXI]. University of Kassel, Center for Environment Systems Research, Alemania.
- Alcamo, J., P. Döll, F. Kaspar, and S. Siebert. 1997. "Global Change and Global Scenarios of Water Use and Availability: An Application of Water GAP 1.0" [Cambio global y escenarios globales de uso y disponibilidad de agua: Aplicación de WaterGAP 1.0]. University of Kassel, Center for Environmental Systems Research, Alemania.
- Ali, S.H. 1999. "Water Scarcity and Institutional Reform in Southern Africa" [Escasez de agua y reforma institucional en Sudáfrica]. *Water International* 24(2): 116–25.
- Allan, J.A., and J.H. Court, eds. 1996. *Water, Peace and the Middle East: Negotiating Resources in the Jordan Basin* [Agua, paz y el Medio Oriente: Negociar recursos en la cuenca del Jordán]. London and New York: Tauris Academic Studies.
- Arriëns, W.L., J. Bird, J. Berkoff, and P. Mosley, eds. 1996. *Towards Effective Water Policy in the Asian and Pacific Region: Overview of Issues and Recommendations* [Hacia una política hídrica eficaz en la región asiática y del Pacífico: Panorama de temas y recomendaciones]. Proceedings of the Regional Consultation Workshop. Vol. 1. Manila: Asian Development Bank.
- Australian Academy of Technological Sciences and Engineering and Australia Institutions of Engineers. 1999. *Water and the Australian Economy* [Agua y la economía australiana]. Victoria: Australian Academy of Technological Sciences and Engineering.
- Ball, P. 1999. *H2O: A Biography of Water* [H2O: Biografía del agua]. London: Weidenfeld & Nicholson.
- Barbier, E.B., and J.R. Thompson. 1998. "The Value of Water: Foodplain versus Large-scale Irrigation Benefits in Northern Nigeria" [El valor del agua: Llanura inundable frente a beneficios de irrigación a gran escala en Nigeria septentrional]. *Ambio* 27(6): 434–40.
- Barraque, B. 1998. "Water Rights and Administration in Europe" [Derechos al agua y su administración en Europa]. En F.N. Correia, ed. *Selected Issues in Water Resources Management in Europe*. Eurowater Volume 2. Rotterdam: Balkema.
- Bastidas, E.P. 1999. "Gender Issues and Women's Participation in Irrigated Agriculture. The Case of Two Private Irrigation Canals in Carchi, Ecuador" [Temas de género y participación de la mujer en agricultura de irrigación: El caso de dos canales privados de irrigación en Carchi, Ecuador]. En F.N. Correia, ed., *Selected Issues in Water Resources Management in Europe*. Eurowater Volume 2. Rotterdam: Balkema.
- Berkoff, J. 1994. *A Strategy for Managing Water in the Middle East and North Africa* [Estrategia para gestionar el agua en el Medio Oriente y África del Norte]. Washington, D.C.: World Bank.
- Bhatia, R.R. Cestti, and J. Winpenny. 1995. *Policies for Water Conservation and Reallocation* [Políticas para la conservación y reasignación de agua]. Washington, D.C.: World Bank.
- Bhatia, R., P. Rogers, and R. de Silva. 1999. "Water is an Economic Good: How to Use Prices to Promote Equity, Efficiency, and Sustainability" [El agua es un bien económico: cómo utilizar los precios para promover la equidad, la eficacia y la sostenibilidad]. TAC Working Paper. Global Water Partnership, Stockholm, Sweden.
- Bingham, G., A. Wolf, and T. Wohlgenant. 1994. *Resolving Water Disputes: Conflict and Cooperation in the United States, the Near East, and Asia* [Resolución de disputas por agua: Conflictos y cooperación en los Estados Unidos, el Medio Oriente y Asia]. Irrigation Support Project for Asia and the Near East. Washington, D.C.: U.S. Agency for International Development.

- Biswas, A.K. 1995. "Institutional Arrangements for International Cooperation in Water Resources" [Medidas institucionales para la cooperación internacional en recursos hídricos]. *International Journal for Water Resources Development* 11(2): 139–46.
- Blokland, M., O. Braadbaart, and K. Schwartz, eds. 1999. *Private Business, Public Owners: Government Shareholdings in Water Enterprises* [Negocios privados, propietarios públicos: Acciones gubernamentales en empresas hídricas]. The Hague: Ministry of Housing, Spatial Planning and the Environment.
- Briscoe, J. 1997. "Managing Water as an Economic Good: Role for Reforms" [Gestionar el agua como un bien económico: Papel para las reformas]. Keynote paper at the International Commission on Irrigation and Drainage Conference on Water As an Economic Good, Oxford.
- Brown, L.R., M. Renner, and B. Halweil. 1999. *Vital Signs 1999–2000: The Environmental Trends that Are Shaping our Future* [Signos vitales 1999–2000: Las tendencias ambientales que moldean nuestro futuro]. London: Earthscan Publications for Worldwatch Institute.
- Bukar, M. 1999. "Water Resources Management Strategy Development in Nigeria" [Estrategia de gestión de recursos hídricos en Nigeria]. Documento presentado en el African Water Resources Management Policy Conference, 26–28 May, Nairobi, Kenya.
- Burrows, B., A. Mayne, and P. Newbury. 1991. *Into the 21st Century: A Handbook for a Sustainable Future* [Hacia el siglo XXI: Manual para un futuro sostenible]. Twickenham, U.K.: Adamantine.
- Calder, I.R. 1998. "Water-Resource and Land-Use Issues" [Temas sobre recursos hídricos y uso de la tierra]. SWIM Paper 3. International Water Management Institute, Colombo, Sri Lanka.
- Cestti, R., R. Bhatia, and C. van der Berg. 1994. "Water Demand Management and Pollution Control in the Jacotabek Region, Indonesia" [Gestión de la demanda de agua y control de la contaminación en la región Jacotabek, Indonesia]. World Bank, Washington, D.C.
- Charrier, B., and P. Samson. 1997. *International Freshwater Conflict: Issues and Prevention Strategies* [Conflicto sobre aguas dulces internacionales: Aspectos y estrategias de prevención]. Geneva: Green Cross International.
- Chenje, M., and P. Johnson, eds. 1996. *Water in Southern Africa* [Agua en África del Sur]. Maseru/Harare: Southern Africa Research and Documentation Centre, World Conservation Union, and Southern Africa Development Community.
- Clarke, R.A. 1996. "Floods: Is Forecasting a Solution?" [Inundaciones: ¿es solución la predicción?] Ponencia presentada en el International Association for Hydraulic Research and Engineering Southern African Division Biennial Congress "From Food to Drought". 5–7 August, Sun City, South Africa.
- Conway, G. 19992. "Biotechnology, Food and Drought" [Biotecnología, alimentos y sequía]. Documento preparado para la World Water Commission. Rockefeller Foundation, New York.
- \_\_\_\_\_. 1999b. *The Doubly Green Revolution: Food for All in the 21st Century* [La revolución doblemente verde: Alimentos para todos en el siglo XXI]. London: Penguin Books.
- Correia, F.N. 1999. "Water Resources in the Mediterranean Region" [Recursos hídricos en la región mediterránea]. *Water International* 24(1): 22–30.
- \_\_\_\_\_, ed. 1998a. *Institutions for Water Resources Management in Europe* [Instituciones para la gestión de recursos hídricos en Europa]. Eurowater Volume 1. Rotterdam: Balkema.
- \_\_\_\_\_. 1998b. *Selected Issues in Water Resources Management* [Algunos temas en gestión de recursos hídricos en Europa]. Eurowater Volume 2. Rotterdam: Balkema.
- Correia, F.N., and J.E. da Silva. 1999. "International Framework for the Management of Transboundary Water Resources" [Marco internacional para la gestión de recursos hídricos transfronterizos]. *Water International* 24(2): 86–94.
- Correia, F.N., Y. Rees, E.B. Neves, B. Barraque, R.A. Kraemer, P. Perdok, and T. Zabel. 1998. "Overview of Water Availability, Uses and Institutions" [Panorama de la disponibilidad de agua, usos e instituciones]. En F.N. Correia, ed., *Institutions for Water Resources Management in Europe*. Eurowater Volume 1. Rotterdam: Balkema.
- Cosgrove, W.J., and F.R. Rijsberman. 1998. "Creating a Vision for Water, Life and the Environment" [Creando una visión para el agua, la vida y el medio ambiente]. *Water Policy* 1: 115–22.
- \_\_\_\_\_. 1999. "World Water Vision. Workplan 1999–2000" [Visión Mundial del Agua: Plan de trabajo 1999–2000]. World Water Commission Water Vision Unit, Paris.
- Costanza, R. 1997. "The Value of the World's Ecosystem Services" [El valor de los servicios ecosistémicos del mundo]. *Nature* 15 (May).
- Department of Water Affairs and Forestry. 1997. "White Paper on a National Water Policy for South Africa" [Libro blanco sobre una política nacional de agua para Sudáfrica]. Pretoria, South Africa.

- De Sherbinin, A., and V. Dompka. 1998. "Water and Population Dynamics: Case Studies and Policy Implications" [Agua y dinámica de población: Estudios de caso e implicaciones para políticas]. American Association for the Advancement of Science, Program on Population and Sustainable Development, Washington, D.C.
- Dinar, A. 1998. "Water Policy Reforms: Information Needs and Implementation Obstacles" [Reformas de la política de agua: Necesidades de información y obstáculos a la implementación]. *Water Policy* 1(4): 367–82.
- Dinar, A., and A. Subramaniam. 1998. "Policy Implications from Pricing Experiences in Various Countries" [Implicaciones para políticas a partir de experiencias en fijación de precios en varios países]. *Water Policy* 1(2): 239–50.
- Djerrari, M., and J.G. Janssens. 1999. "The Water Utility Partnership for Capacity Building in Africa" [La asociación de empresas públicas de agua para desarrollo de capacidad en África]. En G.J. Alaerts, F.J.A. Hartvelt, and F.M. Patorni, eds., *Water Sector Capacity Building: Concepts and Instruments*. Rotterdam: Balkema.
- Easter, K.W., G. Feder, G. Le Moigne, and A.M. Duda. 1993. *Water Resources Management: A World Bank Policy Paper* [Gestión de recursos hídricos: Documento de política del Banco Mundial]. Washington, D.C.: World Bank.
- EBRD (European Bank for Reconstruction and Development). 1999. *Municipal and Environmental Infrastructure* [Infraestructura municipal y ambiental]. London.
- EC (European Commission). 1998. *Towards Sustainable Water Resources Management: A Strategic Approach* [Hacia una gestión de recursos hídricos sostenibles: Orientación estratégica]. Luxembourg. Office for Official Publications of the European Communities.
- Elkaduwa, W.K.B., and R. Sakthivadivel. 1999. "Use of Historical Data as a Decision Support Tool in Watershed Management: A Case Study of the Upper Nilwala Basin in Sri Lanka" [Empleo de datos históricos como instrumento de apoyo a decisiones en la gestión de vertientes: Estudio de caso de la cuenca alta del Nilwala en Sri Lanka]. Research Report 26. International Water Management Institute, Colombo, Sri Lanka.
- Esrey, S.J. Gough, D. Rapaport, R. Swayer, M. Simpson-Hebert, J. Vargas, and U. Winblad, eds. 1997. *Ecological Sanitation* [Saneamiento ecológico]. Stockholm: Swedish International Development Authority.
- EU (European Union), EIB (European Investment Bank), and World Bank. 1999. "MENA/MED Water Initiative Second Regional Seminar on Policy Reforms in Water Resources Management" [Segundo seminario regional de la Iniciativa de Agua MENA/MED sobre reformas de políticas en gestión de recursos hídricos]. Summary Report, 8–11 May, Amman, Jordan.
- Falkenmark, M. 1998. "Dilemma When Entering the 21st Century. Rapid Change but Lack of a Sense of Urgency" [Dilema al entrar en el siglo XXI: Cambio rápido pero falta de sentido de apremio]. *Water Policy* 1(4): 421–36.
- . 1999. "A Land-use Decision is also a Water Decision" [Una decisión respecto al uso de la tierra es también una decisión en cuanto al agua]. En M. Falkenmark, L. Andersson, R. Castensson, and K. Sundblad, eds. *Water a Reflection of Land Use: Options for Countering Land and Water Mismanagement*. Stockholm: Swedish Natural Science Research Council and United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization–International Hydrological Programme.
- Falkenmark, M., J. Lundqvist, and C. Widstrand. 1989. "Macro-scale Water Scarcity Requires Micro-scale Approaches: Aspects of Vulnerability in Semi-arid Development" [La escasez a escala macro de agua requiere métodos a escala micro: Aspectos de la vulnerabilidad en infraestructuras semiáridas]. *Natural Resources Forum* 1(4): 258–67.
- Falkenmark, M., L. Andersson, R. Castensson, and K. Sundblad. 1999. *Water a Reflection of Land Use: Options for Countering Land and Water Mismanagement* [El agua reflejo del uso de la tierra]. Stockholm: Swedish Natural Science Research Council and United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization–International Hydrological Programme.
- Fall, A.F. 1999. "Stratégie de gestion intégrée des ressources en eau au Sénégal" [Estrategia de gestión integrada de recursos hídricos en Senegal]. Ponencia presentada en la African Water Resources Management Policy Conference, 26–28 May, Nairobi, Kenya.
- FAO (Organización para la Agricultura y la Alimentación). 1996. *Food Production: The Critical role of Water* [Producción de alimentos: el papel crítico del agua]. Advanced ed. Rome.
- . 1999. "Irrigated Harvested Cereal Area for Developing Countries" [Área irrigada para cultivo de cereales en países en vías de desarrollo]. Datos preliminares. Rome.
- Federal Interagency Stream Restoration Working Group. 1998. *Stream Corridor Restoration: Principles, Processes, and Practices* [Restauración de corredores de cursos de agua: principios, procesos y prácticas]. Washington, D.C.: U.S. Department of Agriculture.
- Foster, S., A. Lawrence, and B. Morris. 1998. *Groundwater in Urban Development: Assessing Management Needs and For-*



- ulating Policy Strategies* [Aguas subterráneas en desarrollos urbanos: Valoración de las necesidades de gestión y formulación de estrategias de políticas]. World Bank Technical Paper 390. Washington, D.C.
- Gallopín, G., and F.R. Rijsberman. 1999. "Third Generation of 3 Global Level Scenarios: Business-as-Usual (BAU), Technology, Economy and the Private Sector (TEC), and Values and Lifestyles (VAL)" [Tercera generación de 3 escenarios a nivel global: Todo sigue igual, tecnología, economía y el sector privado, y valores y estilos de vida]. Documento preparado para la World Water Commission, Paris.
- García, L.E. 1997. "Integrated Water Resources Management Strategy Paper" [Documento estratégico sobre gestión integrada de recursos hídricos]. Inter-American Development Bank, Washington, D.C.
- Gleick, P.H. 1998. *The World's Water 1998–1999: The Biennial Report on Freshwater Resources* [El agua del mundo 1998–1999: informe bienal sobre recursos de agua dulce]. Washington, D.C.
- . 1999. "Water Futures: A Review of Global Water Resources Projections" [Perspectivas del agua: Revista de las proyecciones de recursos globales de agua]. Documento preparado para la World Water Commission, Paris.
- , ed. 1993. *Water in Crisis: A Guide to the World's Freshwater Resources* [Agua en crisis: Guía de los recursos de agua dulce del mundo]. Oxford: Oxford University Press.
- Glenn, J., and T.J. Gordon, eds. 1998. *The Millenium Project 1998 State of the Future: Issues and Opportunities* [El proyecto del milenio estado del futuro 1998: Elementos y oportunidades]. Washington, D.C.: American Council for the United Nations University.
- Global Water Partnership. 2000. *Towards Water Security: A Framework for Action* [Hacia seguridad en agua: Marco para la acción]. Report of the Framework for Action Unit. Stockholm.
- Grenon, M., and M. Batisse. 1989. *Futures for the Mediterranean Basin: The Blue Plan* [Perspectivas para la cuenca del Mediterráneo: El plan azul]. Oxford: Oxford University Press.
- Groombridge, B., and M. Jenkins. 1998. "Freshwater Biodiversity: A Preliminary Global Assessment" [Biodiversidad de agua dulce: Valoración preliminar global]. World Conservation Monitoring Centre Biodiversity Series 8. World Conservation Press, Cambridge, U.K.
- Hamdy, A., and C. Lacirignola. 1999. "Mediterranean Water Resources: Major Challenges Towards the 21st Century" [Recursos hídricos del Mediterráneo: Desafíos principales hacia el siglo XXI]. Mediterranean Agronomic Institute of Bari, Italy.
- Hammond, A. 1998. *Which World: Scenarios for the 21st Century* [Cuál de los mundos: Escenarios para el siglo XXI]. Washington, D.C.
- Hannan-Anderson, C. 1995. *A Gender Perspective on Water Resources Management* [Perspectiva de género en gestión de recursos hídricos]. Stockholm: Swedish International Development Authority.
- Hirji, R., F-M. Patomi, and D. Rubin, eds. 1996. *Integrated Water Resources Management in Kenya* [Gestión integrada de recursos hídricos en Kenya]. Proceedings of a World Bank seminar, 22–25 January, Nanyuki, Kenya.
- Hoek, W. van der, F. Konradsen, and W.A. Jehangir. 1999. "Domestic Use of Irrigation Water: Health Hazard or Opportunity?" [Uso doméstico de agua de irrigación: ¿Riesgo para la salud u oportunidad?] *Water Resources Development* 15(1/2). 107–19.
- Hoekstra, A.Y. 1998. *Perspectives on Water: An Integrated Model-based Exploration of the Future* [Estudio del futuro basado en un modelo integrado]. Utrecht, the Netherlands: International Books.
- Hofwegen, P., and M. Svendsen. 1999. "A Vision of Water for Food and Rural Development" [Visión del agua para alimentación y desarrollo rural]. CEMAGREF, DVWK, FAO, Wallingford, ICID, ILRI, IPTRID, McGill, Wageningen University, World Bank. Washington, D.C.
- Hornung, B.R. 1992. "Qualitative Systems Analysis as a Tool for Development Studies" [Análisis cuantitativo de sistemas como instrumento para estudios de desarrollo]. En R.G. Geyer and J. Van der Zouwen, eds. *Dependence and Inequality: A Systems Approach to the Problems of Mexico and Other Developing Countries*. Oxford: Pergamon Press.
- Horst, L. 1998. "The Dilemmas of Water Division: Considerations and Criteria for Irrigation System Design" [Los dilemmas de la división del agua: consideraciones y criterios para el diseño de sistemas de irrigación]. International Water Management Institute, Colombo, Sri Lanka.
- Howe, C.W. 1997. "Water Pricing: An Overview" [Poner precio al agua: Panorama]. Ponencia presentada en el World Bank seminar on Pricing of Sanitation and Water Services, 18–19 February. Washington, D.C.
- . 1998. "Protecting Public Values under Tradable Water Permit Systems: Economic Efficiency and Equality Considerations" [Proteger los valores públicos bajo sistemas de permisos de agua: Eficacia económica y consideraciones de igualdad]. University of Colorado, Institute of Behavioral Science, Boulder, Colorado.

- Huisman, P., K. Wieriks, and J. de Jong. 1999. "Capacity Building on an International Level: Developing Cooperative Agreements among Water Users in the Rhine Basin and North Sea" [Desarrollo de capacidad a nivel internacional: Desarrollo de acuerdos de cooperación entre usuarios de agua en la cuenca del Rin y el Mar del Norte]. En G.J. Alaerts, F.J.A. Harvelt, and F.M. Patorni, eds. *Water Sector Capacity Building Concepts and Instruments*. Rotterdam: Balkema.
- ICOLD (International Commission on Large Dams). 1997. "ICOLD Position Paper on Dams and the Environment" [Documento de posición de ICOLD respecto a Presas y el Medio Ambiente]. Paris.
- IDI (Infrastructure Development Institute). 1997. "Drought Conciliation and Water Rights: Japanese Experience" [Conciliación entre sequía y derechos a agua: experiencia japonesa]. IDI Water Series 1. IDI-Japan, Ministry of Construction, River Bureau, Tokyo.
- IETC (International Environmental Technology Centre). 1996. *International Shiga Forum on Technology for Water Management in the 21st Century* [Foro Internacional Shiga sobre tecnología para gestión del agua en el siglo XXI]. IETC Report 4, Shiga, Japan.
- IFRC (International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies). 1999. *World Disasters Report 1999* [Informe mundial de desastres 1999]. Geneva.
- IHA (International Hydropower Association). 1999. *Dams and Energy: Hydropower As the Preferred Alternative* [Presas y energía: La hidroenergía como alternativa preferida]. Geneva.
- IJC (International Joint Commission). 1997. *The IJC and the 21st Century* [La IJC y el siglo XXI]. Washington, D.C.
- Independent Commission on Population and Quality of Life. 1996. *Caring for the Future: Making the Next Decades Provide a Life Worth Living* [Cuidar del futuro: Hacer que las próximas décadas ofrezcan una vida que vale la pena vivir]. Oxford: Oxford University Press.
- IPCC (Intergovernmental Panel on Climate Change). 1992. *1992 IPCC Supplement* [Suplemento del IPCC 1992]. Geneva: World Meteorological Organization.
- IRC (International Water and Sanitation Centre). 1995. *Water and Sanitation for All: A World Priority* [Agua y saneamiento para todos: Una prioridad mundial]. Ministry of Housing, Spatial Planning and the Environment, The Hague.
- IUCN (World Conservation Union). 1999. "Vision for Water and Nature: Freshwater and Related Ecosystems—The Source of Life and the Responsibility of All" [Visión del agua y de la naturaleza: Agua dulce y ecosistemas conexos—La fuente de vida y la responsabilidad de todos]. Version 4.1. Montreal, Canada.
- IWMI (International Water Management Institute). 2000. *Water Supply and Demand in 2025* [Oferta y demanda de agua en 2025]. Colombo, Sri Lanka.
- Jansens, J.G. 1999. "Private Sector Participation Options in the Water Supply and Sewerage Sector" [Opciones de participación del sector privado en la oferta de agua y el sector de alcantarillado]. En G.J. Alaerts, F.J.A. Hartvelt, and F.M. Patorni, eds., *Water Sector Capacity Building: Concepts and Instruments*. Rotterdam: Balkema.
- Jordans, E., and M. Zwarteveen. 1997. "A Well of One's Own: Gender Analysis of an Irrigation Program in Bangladesh" [Un pozo propio: Análisis de género de un programa de irrigación en Bangladesh]. International Water Management Institute, Colombo, Sri Lanka.
- Keller, A., R. Sahktivadivel, and D. Seckler. 1999. "Water Scarcity and the Role of Storage in Development" [Escasez de agua y el papel del almacenamiento en el desarrollo]. International Water Management Institute, Colombo, Sri Lanka.
- Kloezen, W.H. 1998. "Water Markets between Mexican Water User Associations" [Mercados de agua entre asociaciones de usuarios de agua en México]. *Water Policy* 1(4): 437–55.
- Koppen, B. van. 1998. "More Jobs per Drop: Targeting Irrigation towards Poor Women and Men" [Más puestos de trabajo por gota: Orientar la irrigación hacia mujeres y hombres pobres]. Ph.D. thesis, Wageningen University, Wageningen, the Netherlands.
- . 1999a. "More Crops and Jobs per Drop: Managing Water for Gendered Poverty Alleviation and Agricultural Growth" [Más cosechas y puestos de trabajo por gota: Gestionar el agua para aliviar la pobreza a partir del género y para crecimiento agrícola]. International Water Management Institute, Colombo, Sri Lanka.
- . 1999b. "Sharing the Last Drop: Water Scarcity, Irrigation, and Gendered Poverty Eradication" [Compartir la última gota: Escasez de agua, irrigación y erradicación de la pobreza según género]. Gatekeeper Series 85. International Institute for Environment and Development, London.
- Kottelat, M., and T. Whitten. 1996. *Freshwater Biodiversity in Asia with Special Reference to Fish* [Biodiversidad de agua dulce en Asia con especial referencia a los peces]. World Bank Technical Paper 343. Washington, D.C.
- Kulshreshtha, S.N. 1998. "A Global Outlook for Water Resources to the Year 2025" [Una perspectiva global de los recursos hídricos hasta el año 2025]. *Water Resources Management* 12(3): 167–84.

- Laredo, D., T. Selim, and J. Carney. 1999. "Development of Institutional Performance Indicators for the Water and Wastewater Sector in Egypt" [Desarrollo de indicadores institucionales de desempeño para el agua y el sector de aguas residuales en Egipto]. En G.J. Alaerts, F.J.A. Hartvelt, and F.M. Patorni, eds., *Water Sector Capacity Building: Concepts and Instruments*, Rotterdam: Balkema.
- Lecornu, J. 1998. "Dams and Water Management" [Presas y gestión del agua]. Ponencia presentada en la Ministry of Environment's International Conference on Water and Sustainable Development, 19–21 March, Paris.
- Lemmälä, R., and N. Helenius, eds. 1998. *The Second International Conference on Climate and Water* [Segunda Conferencia Internacional sobre Clima y Agua]. Espoo, Finland: IPPC.
- Leonard, H.J. 1989. "Overview: Environment and the Poor" [Visión general: El medio ambiente y los pobres]. En H.J. Leonard, ed., *Environment and the Poor: Development Strategies for a Common Agenda*. Washington, D.C.: Overseas Development Council.
- Lincklaen Arriens, W. 1999. "Towards Effective Water Policy in the Asian and Pacific Region: The Regional Water Policy Consultations of the Asian Development Bank" [Hacia una política hídrica eficaz en la región de Asia y el Pacífico: Consultas regionales sobre política hídrica del Banco Asiático de Desarrollo]. En G.J. Alaerts, F.J.A. Hartvelt, and F.M. Patorni, eds., *Water Sector Capacity Building: Concepts and Instruments*. Rotterdam: Balkema.
- Lyonnaise des Eaux. 1998. *Alternative Solutions for Water Supply and Sanitation in Areas with Limited Financial Resources* [Soluciones alternativas para oferta de agua y saneamiento en áreas con recursos financieros limitados]. Nanterre, France.
- Madramootoo, C.A. 1999. "The Vision for Canada's Water for the 21st Century: A Contribution Towards the Vision for World Water, Life and the Environment for the Twenty-first Century" [La visión del agua de Canadá para el siglo XXI: Contribución a la Visión Mundial del Agua, de la Vida y del Medio Ambiente para el siglo XXI]. McGill University, Quebec, Canada.
- Mageed, Y.A., and G.F. White. 1995. "Critical Analysis of Existing Institutional Arrangements" [Análisis crítico de disposiciones institucionales]. *International Journal for Water Resources Development* 11(2) 139–46.
- Malano, H.M., and P.J.M. van Hofwegen. 1999. *Management of Irrigation and Drainage Systems: A Service Approach* [Gestión de sistemas de irrigación y de drenaje: Orientación basada en el servicio]. International Institute for Infrastructure, Hydraulics and Environmental Engineering Monograph 3. Rotterdam: Balkema.
- Mayur, R. 1996. *Earth, Man and the Future: For the Renaissance Men and Women of the New Millennium* [La tierra, el ser humano y el futuro: Para hombres y mujeres del Renacimiento para el Nuevo Milenio]. Mumbai, India: International Institute for Sustainable Future.
- McAllister, D.E., A.L. Hamilton, and B. Harvey. 1997. *Global Freshwater Biodiversity: Striving for the Integrity of Freshwater Systems* [Biodiversidad mundial de agua dulce: Buscar la integridad de los sistemas de agua dulce].
- Merrey, D.J. 1997. "Expanding the Frontiers of Irrigation Management Research" [Expandir las fronteras de la investigación sobre gestión de la irrigación]. International Water Management Institute, Colombo, Sri Lanka.
- Murunweni, Z. 1999. "Zimbabwe National Water Authority: Legislative Arrangements and Financing of Catchment Councils" [La National Water Authority de Zimbabwe: Medidas legislativas y financiamiento de los Consejos de Vertientes]. Ponencia presentada en la African Water Resources Management Policy Conference, 26–28 May, Nairobi, Kenya.
- North, D.C. 1990. *Institutions, Institutional Change and Economic Performance* [Instituciones, cambio institucional y desempeño económico]. Cambridge, U.K.: Cambridge University Press.
- Odendaal, P.E. 1999. "Sustainability of Urban Sanitation: Securing Human Health through Integrated Management and Capacity Building" [Sostenibilidad del saneamiento urbano: Asegurar la salud humana por medio de la gestión integrada y del desarrollo de capacidad]. Ponencia presentada en el Stockholm Water Symposium, August, Stockholm.
- OECD (Organisation for Economic Co-operation and Development). 1999. *Pricing of Water Services: An Update* [Poner precio a los servicios de agua: Puesta al día]. Paris.
- Ongley, E.D. 1999. "Water Quality Management: Design, Financing and Sustainability Considerations" [Gestión de la calidad del agua: Consideraciones de diseño, financiación y sostenibilidad]. Ponencia presentada en la African Water Resources Management Policy Conference, 26–28 May, Nairobi, Kenya.
- Pazvakavambwa, S.C. 1999. "Addressing Historically Skewed Water Rights Arrangements: Water Resources Development Strategy in Zimbabwe" [Análisis de disposiciones sobre derechos históricamente sesgados al agua: Estrategia de desarrollo de recursos hídricos en Zimbabwe]. Ponencia presentada en la African Water Resources Management Policy Conference, 26–28 May, Nairobi, Kenya.

- Perry, C.J., and S.G. Narayanamurthy. 1998. "Farmer Response to Rationed and Uncertain Irrigation Supplies" [Respuesta del agricultor ante suministros de irrigación racionados e inciertos]. Research Report 24. International Water Management Institute, Colombo, Sri Lanka.
- Pinstrup-Andersen, P., R. Pandya-Lorch, and M.W. Rosegrant. 1999. *World Food Prospects: Critical Issues for the Early Twenty-first Century* [Perspectivas mundiales de alimentos: Aspectos críticos para principios del siglo XXI]. Food Policy Report, Washington, D.C.: International Food Policy Research Institute.
- Postel, S. 1996. *Dividing the Waters: Food Security, Ecosystem Health and the New Politics of Scarcity* [Dividir las aguas: Seguridad en alimentos, salud del ecosistema y las nuevas políticas de la escasez]. Washington, D.C.: Worldwatch Institute.
- . 1999. *Pillar of Sand: Can the Irrigation Miracle Last?* [Columna de arena: ¿Puede durar el milagro de la irrigación?] New York: Norton.
- Postel, S., and S. Carpenter. 1997. "Freshwater Ecosystem Services" [Servicios ecosistémicos del agua dulce]. En G.C. Daily, ed., *Nature's Services*. Washington, D.C.: Island Press.
- Programme Solidarité Eau. 1998a. *Eau potable et assainissement: Dans les quartiers périurbains et les petits centers* [Agua potable y saneamiento: En los pequeños barrios periurbanos y los pequeños centros]. Paris: Cooperation Française.
- . 1998b. *Water and Sustainable Development: Experiences from Civil Society* [Agua y desarrollo sostenible: Experiencias de la sociedad civil]. Paris: Cooperation Française.
- Ramsar Convention Bureau. 1997. *The Ramsar Convention Manual: A Guide to the Convention on Wetlands (Ramsar, Iran, 1971)* [Manual de la Convención Ramsar: Guía de la Convención sobre Humedales (Ramsar, Irán, 1971)]. 2ª ed. Gland, Switzerland.
- Rangeley, R., B.C. Thiam, R.A. Andersen, and C.A. Lyle. 1994. *International River Basin Organizations in Sub-Saharan Africa* [Organizaciones internacionales de Cuencas Fluviales en África subsahariana]. World Bank Technical Paper 250. Washington, D.C.
- Raskin, P., E. Hanse, and R. Margolis. 1995. "Water and Sustainability: A Global Outlook" [Agua y sostenibilidad: Una perspectiva global]. Polestar Series Report 4. Stockholm Environmental Institute, Sweden.
- Raskin, P., M. Chadwick, T. Jackson, and G. Leach. 1996. "The Sustainability Transition: Beyond Conventional Development" [La transición de la sostenibilidad: Más allá del desarrollo convencional]. Stockholm Environmental Institute, Sweden.
- Rasking, P., C. Heaps, J. Sieber, and G. Pontius. 1996. "Polestar Systems Manual: A Tool for Sustainability Studies" [El manual Polestar de sistemas: Instrumento para estudios de sostenibilidad]. Stockholm Environmental Institute, Sweden.
- Raskin, P., G. Gallopin, P. Gutman, A. Hammond, and R. Swart. 1998. "Bending the Curve: Toward Global Sustainability" [Doblar la curva: Hacia la sostenibilidad mundial]. Polestar Series Report 8. Stockholm Environment Institute.
- Rees, J. 1998. "Regulation and Private Participation in the Water and Sanitation Sector" [Reglamentación y participación privada en el sector de agua y saneamiento]. TAC Background Paper 1. Global Water Partnership, Stockholm, Sweden.
- Rees, Y., T. Zabel, and J. Buckland. 1998. *Overview of Water Resources Management Issues* [Panorama de temas de gestión de recursos hídricos]. En F.N. Correia, ed., *Selected Issues in Water Resources Management in Europe*. Euro-water Volume 2. Rotterdam: Balkema.
- Revenge, C., S. Murray, J. Abramovitz, and A. Hammond. 1998. *Watersheds of the World: Ecological Value and Vulnerability* [Vertientes del mundo: Valor ecológico y vulnerabilidad]. Washington, D.C.: World Resources Institute and Worldwatch Institute.
- Rijsberman, F.R. ed. 2000. *World Water Scenarios: Analysis* [Escenarios mundiales del agua: Análisis]. London: Earthscan (en preparación).
- Rijsberman, F.R., and S. Westmacott. 1997. "Use of Decision Support Tools for Coastal Zone Management in Curaçao and Jamaica" [Utilización de instrumentos de apoyo para las decisiones para la gestión de la zona costera de Curaçao y Jamaica]. En Integrated Water Resources Management for the Caribbean. Trinidad: Caribbean Council for Science and Technology.
- Rogers, P. 1998. "Should There Be an Industrial Water Policy" [¿Debería haber una política de agua industrial?]. *Water Resources Update* 111: 46–51.
- Rogers, P., R. Bathia, and A. Huber. 1998. "Water As a Social and Economic Good: How to Put the Principle into Practice" [El agua como bien social y económico: Cómo poner en práctica el principio]. TAC Working Paper. Global Water Partnership, Stockholm, Sweden.
- Rosegrant, M.W., and P.I. Pingali. 1994. "Policy and Technology for Rice Productivity Growth in Asia" [Política y tecnología para el crecimiento de la productividad en arroz en Asia]. *Journal of International Development* 6(6): 665–88.
- Rosegrant, M.W., and C. Ringler. 1999. *World Water Vision Scenarios: Consequences for Food Supply, Demand, Trade, and Food Security: Results from the IMPACT Implementation of*

- the *World Water Vision Scenarios* [Escenarios para la Visión Mundial del Agua: Consecuencias para la oferta, demanda, comercio y seguridad de alimentos: Resultados de la implementación de IMPACT de los escenarios de la Visión Mundial del Agua]. Washington, D.C.: International Food Policy Research Institute.
- Rosegrant, M.W., M. Agcaoili-Sombilla, and N.D. Perez. 1995. *Global Food Projections to 2020: Implications for Investment* [Proyecciones mundiales de alimentos hasta 2020. Implicaciones para la inversión]. Washington, D.C.: International Food Policy Research Institute.
- Saleth, R.M., and A. Dinar. 1998. "Water Institutions and Water Sector Performance: Evaluating Their Linkages with Cross-country Perspective" [Desempeño de instituciones hídricas y del sector hídrico: Evaluación de sus vinculaciones con datos transnacionales]. World Bank, Washington, D.C.
- . 1999. "Water Challenge and Institutional Response: A Cross-country Perspective" [Reto del agua y respuesta institucional: Perspectiva transnacional]. Policy Research Working Paper 2045. World Bank, Washington, D.C.
- Salman, S.M.A. 1992. *The Legal Framework for Water Users' Associations: A Comparative Study* [El marco legal para asociaciones de usuarios de agua: Estudio comparativo]. World Bank Technical Paper 360. Washington, D.C.
- . 1999. "Water Users' Associations: Regulatory Framework for African Practice" [Asociaciones de usuarios de agua: Marco normativo para la práctica africana]. Ponencia presentada en la African Water Resources Management Policy Conference, 26–28 May, Nairobi, Kenya.
- Salman, S.M.A., and L.B. de Chazournes, eds. 1998. *International Watercourses: Enhancing Cooperation and Managing Conflict* [Vías fluviales internacionales: Mejorar la cooperación y gestión de conflictos]. World Bank Technical Paper 414. Washington, D.C.
- SARDC (Southern Africa Research and Documentation Centre), IUCN (World Conservation Union), and SADC (Southern Africa Development Community). 1994. *State of the Environment in Southern Africa* (Estado del Medio Ambiente en África Meridional). Harare, Zimbabwe: SARDC.
- Schwartz, P. 1991. *The Art of the Long View* [El arte de la visión a largo plazo]. New York: Doubleday.
- Seckler, D., U. Amarasinghe, D. Molden, R. de Silva, and R. Barker. 1998. "World Water Demand and Supply, 1990 to 2025: Scenarios and Issues" [La oferta y la demanda mundiales de agua, 1990 a 2025: escenarios y aspectos]. Research Report 19. International Water Management Institute, Colombo, Sri Lanka.
- Sharma, N.P., T. Damhaug, E. Gilgan-Hunt, D. Grey, V. Okaru, and D. Rothberg. 1996. *African Water Resources: Challenges and Opportunities for Sustainable Development* [Recursos hídricos de África: Desafíos y oportunidades para un desarrollo sostenible]. World Bank Technical Paper 331. Washington, D.C.
- Shiklomanov, I.A. 1998. *World Water Resources. A New Appraisal and Assessment for the 21st Century* [Recursos hídricos mundiales: Una nueva estimación y valoración para el siglo XXI]. International Hydrological Programme report. Paris: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.
- . 1999. "World Water Resources and Water Use: Present Assessment and Outlook for 2025" [Recursos hídricos mundiales y utilización mundial del agua: Valoración actual y perspectiva para 2025]. State Hydrological Institute, St. Petersburg, Russia.
- , ed. 1997. "Assessment of Water Resources and Water Availability in the World: Comprehensive Assessment of the Freshwater Resources of the World" [Estimación de los recursos hídricos y de la disponibilidad de agua en el mundo: Estimación comprensiva de los recursos de agua dulce en el mundo]. Stockholm Environment Institute, Sweden.
- SIDA (Swedish International Development Authority). 1997. *Handbook of Mainstreaming a Gender Perspective in the Water Resources Management Sector* [Manual de ubicación del género en la corriente principal en el sector de gestión de recursos hídricos]. Stockholm.
- Sissay, A.S. 1999. "Water Resources Policy Strategy/Development in Ethiopia" [Estrategia de una política/ desarrollo de recursos hídricos en Etiopía]. Ponencia presentada en la African Water Resources Management Policy Conference, 26–28 May, Nairobi, Kenya.
- Smout, I., and S. Parry-Jones, eds. 1999. "Lessons Learned from NGO Experiences in the Water and Sanitation Sector" [Lecciones aprendidas de experiencias de ONG in el sector hídrico y de saneamiento]. Loughborough University, Water, Engineering, and Development Centre, Leicestershire, U.K.
- Sokolov, V.I. 1999. "Integrated Water Resources Management in the Republic of Uzbekistan" [Gestión integrada de los recursos hídricos en la República de Uzbekistán]. *Water International* 24(2): 104–15.
- Solanes, M., and F.G. Villarreal. 1999. *A Comparative Assessment of Institutional and Legal Arrangements for Integrated Water Management* [Evaluación comparativa de decisiones institucionales y legales para la gestión integrada del agua]. En G.J. Alaerts, F.J.A. Hartvelt, and F.M. Patomi, eds., *Water Sector Capability Building: Concepts and Instruments*. Rotterdam: Balkema.

- Stakhiv, E.Z. 1998. "Policy Implications of Climate Change Impacts on Water Resources Management" [Implicaciones en políticas de los impactos del cambio climático en la gestión de recursos hídricos]. *Water Policy* 1(2): 159–75.
- Strzepek, K. 1999. "Disaggregation of the World Water Vision Scenario Drivers for 18 Regions with Polestar" [Desagregación de los impulsores de escenarios de la Visión Mundial del Agua para 18 regiones con Polestar]. Documento preparado para la World Water Commission, Paris.
- Sundblad, K. 1999. "Regional Challenges" [Retos regionales]. In M. Falkenmark, L. Andersson, R. Castensson, and K. Sundblad, eds., *Water a Reflection of Land Use: Options for Counteracting Land and Water Mismanagement*. Stockholm. Swedish Natural Science Research Council and United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization–International Hydrological Programme.
- Svendsen, M., and M.W. Rosegrant. 1994. "Irrigation Development in Southeast Asia beyond 2000: Will the Future Be Like the Past?" [Desarrollo de la irrigación en Asia Suroriental más allá del 2000: ¿Será el futuro como el pasado?] *Water International* 19(1): 25–35.
- Toth, F.I., E. Hizsnyik, and W. Clark, eds. 1989. *Scenarios of Socio-economic Development for Studies of Global Environmental Change: A Critical Review* [Escenarios de desarrollo socioeconómico para estudios de cambio ambiental mundial: Panorama crítico]. Laxenburg, Austria: International Institute for Applied Systems Analysis.
- UNCHS (United Nations Centre for Human Settlements). 1997. "Partnership in the Water Sector for Cities in Africa" [Colaboración en el sector hídrico para ciudades en África]. Report of the Cape Town Consultations, 8–10 December, Cape Town, Sudáfrica.
- . 1999. *Managing Water for African Cities* [Gestión del agua para ciudades africanas]. UNCHS and United Nations Environment Programme Joint Initiative Project. Nairobi, Kenya.
- UNDP (United Nations Development Programme). 1995. *Human Development Report 1995* [Informe sobre desarrollo humano 1995]. New York: Oxford University Press.
- . 1998. *Human Development Report Statistical Database* [Base de datos estadísticos del Informe sobre desarrollo humano]. Human Development Report Office. New York.
- . 1999. *Human Development Report 1999* [Informe del desarrollo humano 1999]. New York: Oxford University Press.
- UNEP (United Nations Environmental Programme). 1996. *Groundwater: A Threatened Resource* [Agua subterránea: Un recurso amenazado]. UNEP Environment Library 15. Nairobi, Kenya.
- . 1999. *Global Environment Outlook 2000* [Panorama mundial del medio ambiente 2000]. London: Earthscan Publications.
- UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization). 1996. *Elles et l'Eau (Women and Water)* [Ellas y el agua]. International Hydrological Programme–REUNIR Proceedings. Paris.
- . 1997. "Helping Children in the Humid Tropics: Water Education" [Ayudar a los niños en los trópicos húmedos: Educación en asuntos de agua]. Humid Tropics Programme Series 11. International Hydrological Programme.
- . 1998. *Water: A Looming Crisis?* [Agua: ¿una crisis amenazadora?]. Proceedings of the International Hydrological Programme's International Conference on World Water Resources at the Beginning of the 21st Century. Paris.
- UNICEF (United Nations Children's Fund). 1998. *The State of the World's Children 1998* [El estado de los niños en el mundo 1998]. New York: Oxford University Press.
- United Nations. 1990. *Global Outlook 2000: An Economic, Social, and Environmental Perspective* [Panorama mundial 2000: Perspectiva económica, social y ambiental]. New York: Earthscan.
- . 1999. *World Population Prospects: 1998 Revision* [Perspectivas de la población mundial: Revisión de 1998]. New York.
- United States CE (U.S. Army Corps of Engineers). 1999. *New Directions in Water Resources Planning for the U.S. Army Corps of Engineers* [Nuevas orientaciones en la planificación de recursos hídricos para el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE UU]. Washington, D.C.: National Academy Press.
- USDE (Unit of Sustainable Development and Environment). 1998. "Status and Proposed Actions to Continue the Implementation of the Initiatives on Water Resources and Coastal Areas of the Plan of Action for the Sustainable Development of the Americas" [Situación y acciones propuestas para continuar la implementación de las iniciativas sobre recursos hídricos y zonas costeras del Plan de Acción para el Desarrollo Sostenible de las Américas]. Report of the Inter-American Technical Meeting on Water, 8–9 December, Washington, D.C.
- USEPA (U.S. Environmental Protection Agency). 1996. *Protecting Natural Wetlands: A Guide to Stormwater Best Management Practices* [Protección de humedales naturales: Guía para las mejores prácticas de gestión de aguas de temporales]. Office of Water (4502F), Washington, D.C.



- Van derel Beken, A., ed. 1999. *A Guide to the Needs of Education and Training in the Water Sector* [Guía de necesidades de educación y capacitación en el sector hídrico]. Vrije Universiteit Brussel, ETNET, Belgium.
- Vermillion, D.L., and C. Garcés-Restrepo. 1998. "Impacts of Colombia's Current Irrigation Management Transfer Program" [Impactos del programa actual de transferencia de la gestión de la irrigación en Colombia]. Research Report 25. International Water Management Institute, Colombo, Sri Lanka.
- Villiers, M. de. 1999. *Water* [Agua]. Toronto, Canadá: Stoddart Publishing.
- Wakeman, W. 1995. *Gender Issues Sourcebook for Water and Sanitation Projects* [Manual de temas de género para proyectos de agua y de saneamiento]. Washington, D.C.: United Nations Development Programme–World Bank Water and Sanitation Program, Water Supply and Sanitation Collaborative Council, Working Group on Gender Issues.
- Ward, F.A., and P. King. 1998. "Reducing Institutional Barriers to Water Conservation" [Eliminación de barreras institucionales a la conservación del agua]. *Water Policy* 1(4): 411–20.
- WARM (Water Resources Management Study). 1998. "Ghana's Water Resources: Management Challenges and Opportunities" [Recursos hídricos de Ghana: Retos y oportunidades en su gestión]. Ghana Ministry of Works and Housing. Accra.
- WBCSD (World Business Council for Sustainable Development). 1998. *Industry, Fresh Water and Sustainable Development* [Industria, agua dulce y desarrollo sostenible]. Geneva.
- Webb, P., and M. Iskandarani. 1998. "Water Insecurity and the Poor: Issues and Research Needs" [Inseguridad en agua y los pobres: Aspectos y necesidades de investigación]. Discussion Paper on Development Policy. Zeff, Bonn, Germany.
- WFEO (World Federation of Engineering Associations). 1998. *Water Financing: The Engineers' Report on Water Privatization Projects in the Developing World* [Financiación del agua: Informe de ingenieros sobre proyectos de privatización del agua en el mundo en vías de desarrollo]. Washington, D.C.
- White, D.H., and L. Karssies. 1999. "Australia's National Drought Policy: Aims, Analyses and Implementation" [Política nacional de Australia sobre sequías: Fines, análisis e implementación]. *Water International* 24(1): 2–9.
- White, W.R. 1999. "Water in Rivers: Flooding" [Agua en ríos: inundaciones]. Documento preparado para la World Water Commission a nombre de la International Association for Hydraulic Research and Engineering, Paris.
- Whittington, D., D. Lauria, and X. Mu. 1989. "Paying for Urban Services" [Pago por servicios urbanos]. Report 1NU 40. World Bank, Washington, D.C.
- WHO (World Health Organization). 1996. *Water Supply and Sanitation Sector Monitoring Report* [Informe de verificación del sector de abastecimiento de agua y de saneamiento]. Geneva.
- . 1999. *World Health Report* [Informe mundial sobre la salud]. Geneva.
- Wijk, C. van, E. de Lange, and D. Saunders. 1998. "Gender Aspects in the Management of Water Resources" [Aspectos de género en la gestión de recursos hídricos]. *Natural Resources Forum* 20(2): 91–103. International Water and Sanitation Centre, The Hague.
- Wolf, A.T. 1998. "Conflict and Cooperation along International Waterways" [Conflicto y cooperación en las vías fluviales internacionales]. *Water Policy* 1(2): 251–65.
- . 1999. "The Transboundary Freshwater Dispute Database Project" [El proyecto de base de datos sobre disputas transfronterizas por aguas dulces]. *Water International* 24(2): 160–63.
- World Commission on Environment and Development. 1987. *Our Common Future* [Nuestro futuro común]. Oxford: Oxford University Press.
- WMO (World Meteorological Organization) and UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization). 1997. *Water Resources Assessment: Handbook for Review of National Capabilities* [Evaluación de recursos hídricos: Manual para analizar las capacidades nacionales]. Geneva.
- World Bank. 1998. *World Development Indicators* [Indicadores mundiales de desarrollo]. Washington, D.C.
- . 1999. *World Development Report 1999/2000: Entering the 21st Century* [Informe mundial sobre desarrollo 1999/2000]. New York: Oxford University Press.
- World Water Council. 1998a. *Long Term Vision for Water, Life and the Environment: A Proposed Framework* [Visión a largo plazo para el agua, la vida y el medio ambiente: Propuesta de Marco]. Marseilles, France.
- . 1998b. *Water in the 21st Century* [Agua en el siglo XXI]. Marseilles, France.
- WRI (World Resources Institute), IUCN (World Conservation Union), and UNEP (United Nations Environmental Programme). 1992. *Global Biodiversity Strategy: Guidelines for Action to Save, Study, and Use Earth's Biotic Wealth Sustainably and Equitably* [Estrategia mundial de biodiversi-

dad: Directrices para la acción para salvar, estudiar y utilizar la riqueza biótica de la tierra de manera sostenible y equitativa]. Washington, D.C.

WRI (World Resources Institute), UNEP (United Nations Environmental Programme), UNDP (United Nations Development Programme), and World Bank. 1998. *World Resources 1998–99: A Guide to the Global Environment* [Recursos mundiales 1998–99: Guía para el medio ambiente mundial]. New York: Oxford University Press.

Wright, A.M. 1997. *Toward a Strategic Sanitation Approach: Improving the Sustainability of Urban Sanitation in Developing Countries* [Hacia una orientación estratégica en saneamiento: Mejorar la sostenibilidad del saneamiento urbano en los países en vías de desarrollo]. Washington, D.C.: United Nations Development Programme–World Bank Water and Sanitation Program.

WSSCC (Water Supply and Sanitation Collaborative Council). 1997. *Water and Sanitation for All: Calling al Stakeholders* [Agua y saneamiento para todos: Apelar a todas las partes interesadas]. Fourth Global Forum Proceedings and Manila Action Programme Report. Manila.

———. 1999. “Vision 21: A Shared Vision for Water Supply, Sanitation and Hygiene and a Framework for Future Action” [Visión 21: Visión compartida para el abastecimiento de agua, saneamiento e higiene y marco para la acción futura]. Geneva.

WTO (World Tourism Organisation) and WMO (World Meteorological Organization). 1998. *Handbook on Natural Disaster Reduction in Tourist Areas* [Manual sobre disminución de desastres naturales en zonas turísticas]. Madrid.

WWF (World Wide Fund for Nature). 1998. *Living Planet Report* [Informe sobre el planeta viviente]. Gland, Switzerland.

———. 1999. “A Place for Dams in the 21st Century” [Un lugar para las presas en el siglo XXI]. Discussion Paper. Gland, Switzerland.

Zwarteveen, M. 1997. “A Plot of One’s Own: Gender Relations and Irrigated Land Allocation Policies in Burkina Faso” [Una parcela propia. Relaciones de género y políticas de asignación de tierra irrigada en Burkina Faso]. Research Report 10. International Water Management Institute, Colombo, Sri Lanka.



# Consejo Mundial del Agua

**World  
Water  
Council**



**Conseil  
Mondial  
de l'Eau**

Les Docks de la Joilette  
10 Place de la Joilette  
Atrium 10.3  
1334 Marseille Cedex 2  
France

Téléphone : +33 4 91 99 41 00  
Télécopieur : +33 4 91 99 41 01

## Board of Governors, 1997–2000

### President

Dr. Mahmoud Abu-Zeid, Ministry of Water Resources and Irrigation, Egypt

### Vice Presidents

René Coulomb, Suez-Lyonnaise des Eaux, France  
Aly M. Shady, Canadian International Development Agency, Canada

### Treasurer

I. Najjar, HYDROSULT Inc., Canada

### Chair, Finance Committee

Olçay Ünver, Southeastern Anatolia Project, Turkey

### Executive Director, ex officio

Jamil K. Al-Alawi

### Chair, World Fund for Water

Pierre-Frédéric Ténière-Buchot, Agence de l'Eau Seine-Normandie, France

### Chair, Regional Centres Committee

C.D. Thatte, International Commission on Irrigation and Drainage

### Chair, Publications and Information Committee

Andras Szöllösi-Nagy, United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization

### Chair, By-Laws Committee

Jacques Lecornu, International Commission on Large Dams

### Chair, Program Committee

Roberto Lenton, United Nations Development Programme

## Members

Mohamed Ait-Kadi, Ministère de l'Agriculture, du Développement Rural et des Pêches Maritimes, Morocco

Ger Ardon, Ministry for Housing, Spatial Planning, and the Environment, The Netherlands

Arthur Askew, World Meteorological Organization

Asit K. Biswas, Third World Center for Water Management, Mexico

Mohamed Ben Blidia, Institut Méditerranéen de l'Eau, France

Benedito Braga, International Water Resources Association

John D'Aniello, U.S. Army Corps of Engineers Civil Works, United States

Jean-François Donzier, Office International de l'Eau, France

Jean-Claude Gaudin, Ville de Marseille, France

Atef Hamdy, Istituto Agronomico Mediterraneo, CIHEAM, Italy

Kathryn Jackson, Tennessee Valley Authority, United States

Abbasgholi Jahani, Ministry of Energy, Iran

Mohamed Jellali, Ministère des Travaux Publics, Morocco

Richard Jolly, Water Supply and Sanitation Collaborative Council

Raymond Lafitte, International Hydropower Association

Richard Megank, Organization of American States

Malcolm Mercer, World Conservation Union

Tony Milburn, International Association on Water Quality

Miraji O.Y. Msuya, Nile Basin Initiative–TECCONILE, Uganda

John Pigram, Center for Water Policy Research, Australia

John Rodda, International Association of Hydrologic Science

Ismail Serageldin, World Bank

Michael Slipper, International Water Supply Association

Nicholas Sonntag, Stockholm Environment Institute, Sweden

Yukata Takahasi, Construction Project Consultants, Japan

C.V.J. Varma, Central Board of Irrigation and Power, India

Hongyuan Yuan, Wuhan University of Hydraulic and Electrical Engineering, China

# **World Water Vision CD-ROM**



# WATER

The world is experiencing a water crisis. More than 1 billion people do not have access to safe drinking water, and half the world's people do not have access to adequate sanitation. Without change, many parts of the world will not have enough water to produce food for growing populations—with enormous human and political implications. Degraded ecosystems and lost biodiversity are already a reality in many places—and may threaten the way of life of future generations.

The water crisis is a crisis of management. At its heart is the question of whether water can be used more efficiently. The greater our productivity with the same amount of water, the less the need for infrastructure development, the less the competition for water, the greater the local food security, the more water for agricultural, industrial, and household uses, and the better for the environment.

As the **World Water Vision** convincingly argues, the water crisis need not deepen and intensify. Alarming trends can be reversed and the use and development of water resources made sustainable. Success will require an integrated approach to the management of highly complex systems. But if we change our behaviour and the way we manage water, we can achieve a desirable future for the earth and its people.

The **World Water Vision** is the product of the most comprehensive analysis of the world's water resources ever undertaken. Based on contributions from thousands of experts involved in regional, national, and sector consultations, it provides an authoritative diagnosis of water resources and the pressures on them—and lays out the steps we must take.

The accompanying CD-ROM contains all the background documents produced during the World Water Vision exercise—thousands of pages of regional and sector scenarios, special studies, newsletters, and information sheets. The models underpinning the information in the book are being published in *World Water Vision Scenarios*.



**Free CD-ROM inside**

**EARTHSCAN**

[www.earthscan.co.uk](http://www.earthscan.co.uk)

